

-Chủ biên-
THÍCH CHÂN TÍNH
Vẽ minh họa
DƯƠNG NGỌC

Bài học *Mô Hân* *Quả*

THE LESSON OF
CAUSES AND EFFECTS

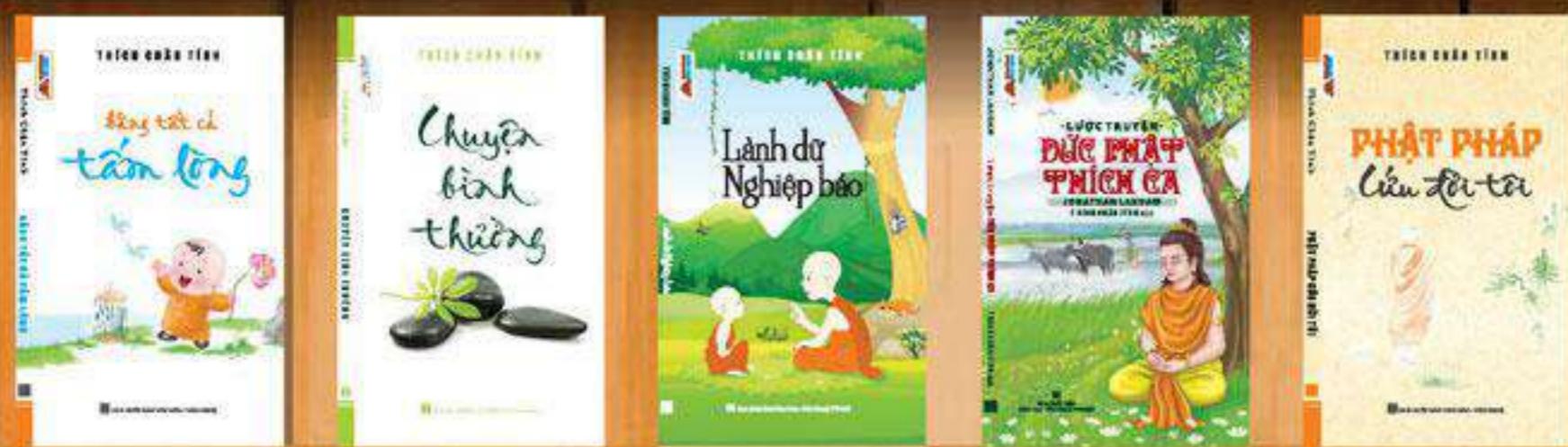
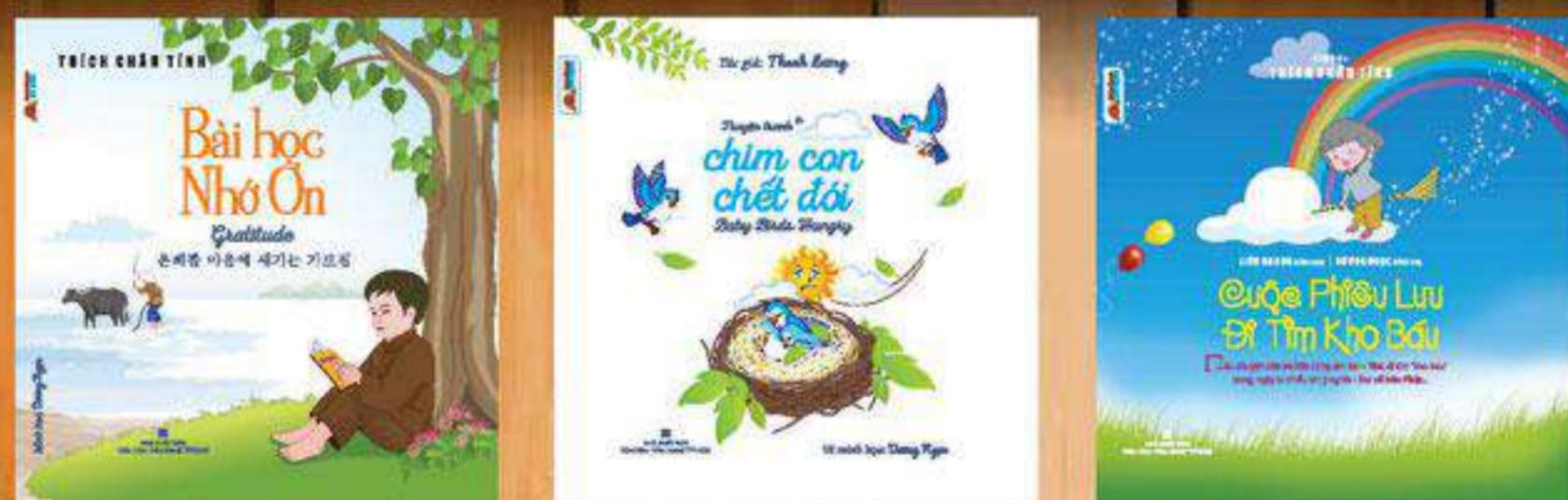




BỘ SÁCH TRUYỆN TRANH ĐẠO ĐỨC DÀNH CHO CÁC BẠN TRẺ

- Chủ biên, tác giả -
THÍCH CHÂN TÍNH

Ban Văn hóa chùa Hoằng Pháp xin hân hạnh giới thiệu đến Quý độc giả
bộ sách truyện tranh đạo đức dành cho các bạn trẻ
nằm trong Tủ sách Hoằng Pháp Ứng Dụng.



Bài học
*Nhân
Quả*

THE LESSON OF
CAUSES AND EFFECTS

Cuốn sách này của





Preface



All phenomena in this world are under the controlling of the causes and effects. There is no power of any gods or almighty as people think. Even the Buddha himself also can not meddle or changes the law of causes and effects, the law of karma. Everything is mind-made so he reaps what he sows. The various fruit caused by different conditions and deeds leads to the multiform appearance.

To help people having a deep understanding of how the the law of karma work we introduce this small book. Hope this illustration works well and brings people to a better life, for happiness now and later.

Happiness or suffering it's depended on your own body, speeches, and thoughts. You reap what you do, speak and think. No matter you believe or not, the law of karma still be there. Only good deeds can bring happiness and the opposite. Every day in life tries to fulfill your morality for the happiness of self and others.

Sincerely

Hoang Phap Culture Department

Lời tựa

Mọi sự vật, hiện tượng trong vũ trụ chẳng phải tự nhiên mà có, cũng không do ý của thượng đế hay thần linh, tất cả đều vận hành theo quy luật nhân - duyên - quả.

Nhân quả là một quy luật khách quan, không do ai sáng tạo ra. Đức Phật là bậc đại trí, Ngài đã thấy rõ và chỉ ra bản chất, nguyên lý của vũ trụ, dù có Phật ra đời hay không thì nhân quả không hề thay đổi.

Muôn hình vạn trạng, việc thiện ác đều có quả báo tương ứng. Tuy nhiên, một nhân không thể tạo ra quả, còn tùy thuộc nhiều trợ duyên tác động mà quả báo thiện ác có sai biệt.

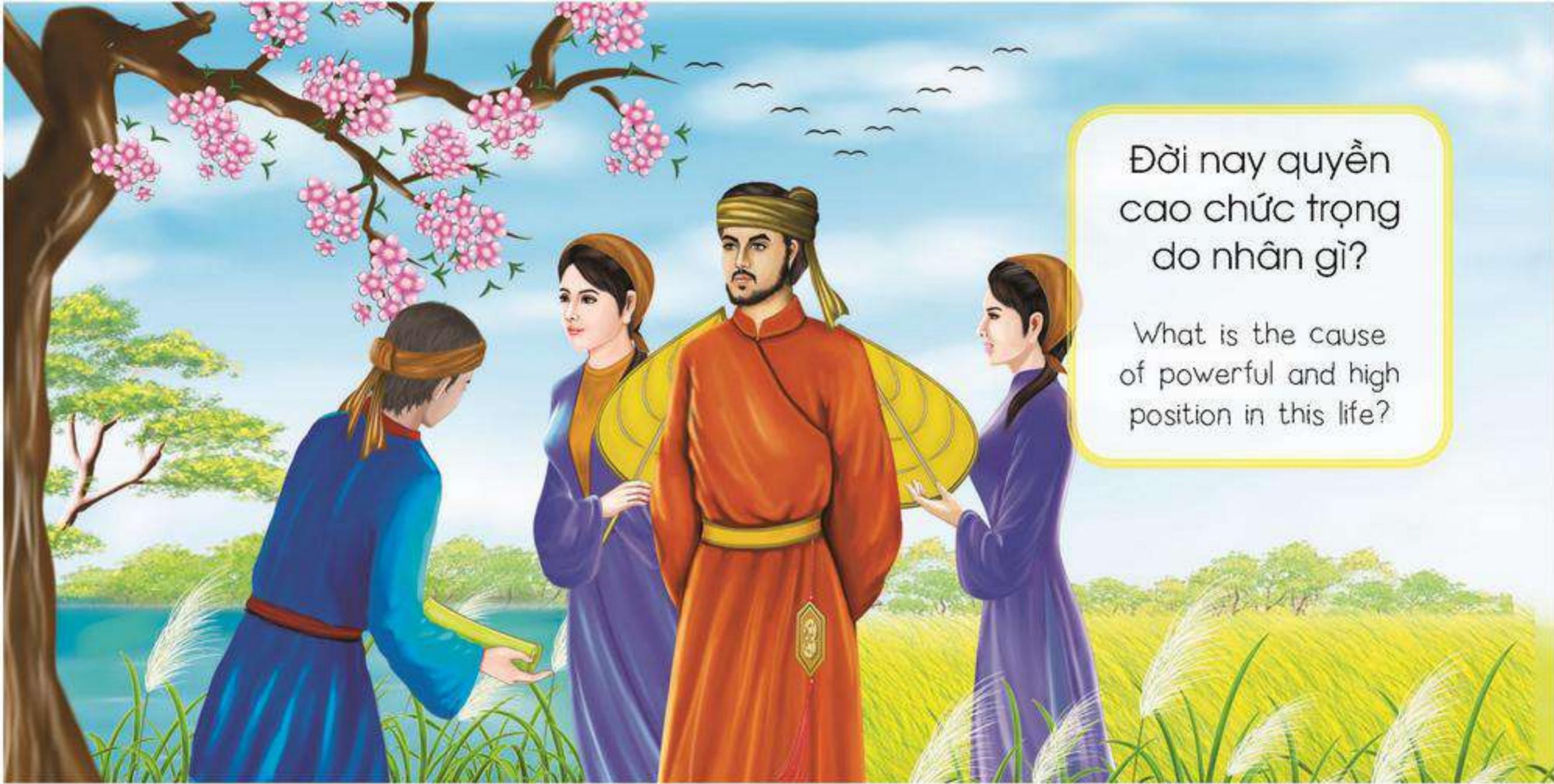
Nhằm minh họa một cách sinh động và dễ hiểu về nhân quả, tập sách "Bài học Nhân Quả" ra đời, nó mang tính chất tượng trưng, ví dụ, giúp mọi người hiểu rõ hơn về nhân quả, không mê tín dị đoan.

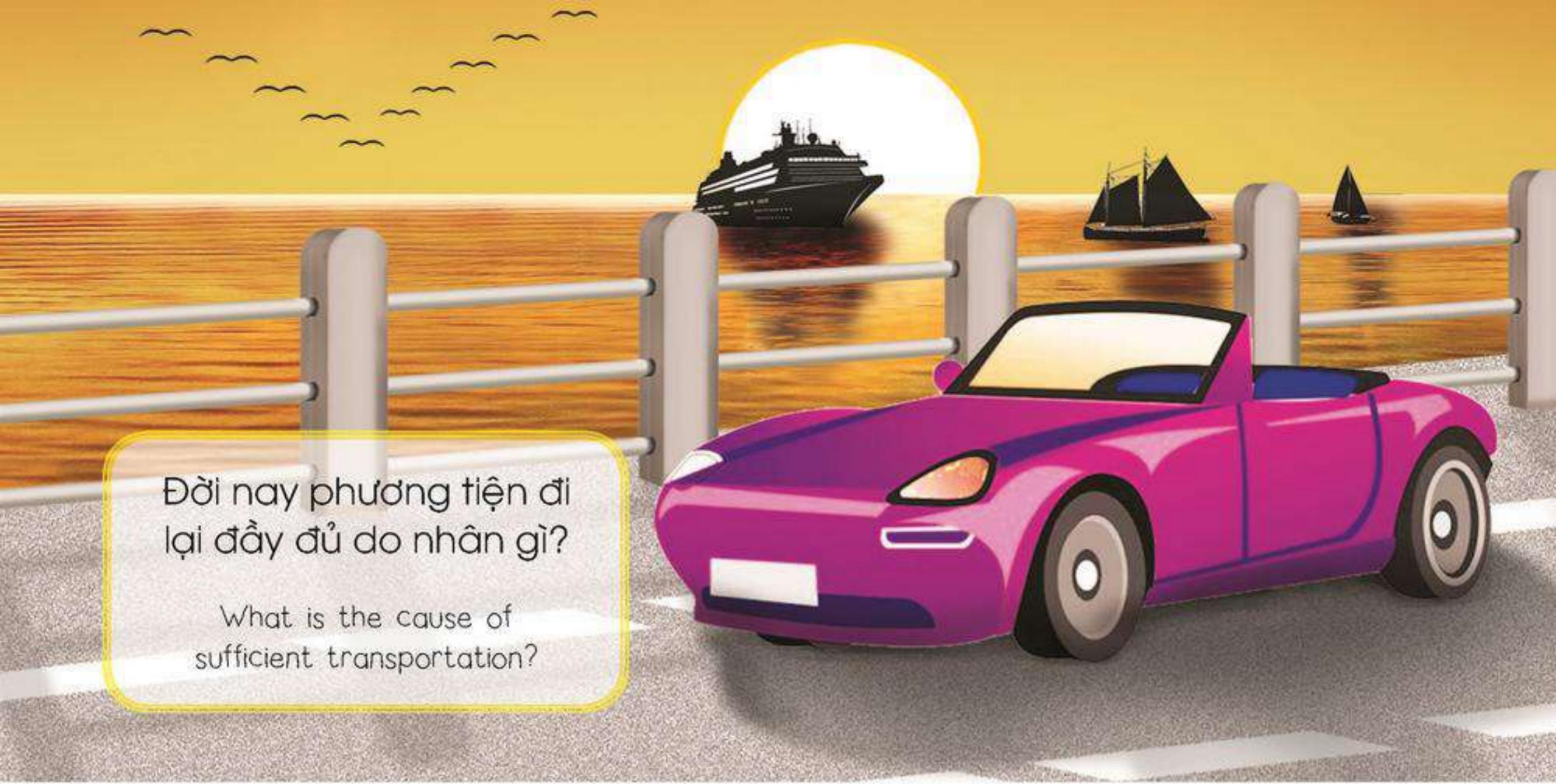
Phúc hay họa cũng do thân - khẩu - ý tạo tác, do mỗi người tự quyết định lấy nghiệp và quả của nghiệp cho chính mình. Chúng ta phải hiểu rõ nhân quả để tránh làm các việc ác, siêng làm các việc lành. Từ đó, mỗi người tự hoàn thiện nhân cách đạo đức để mang hạnh phúc đến cho mình, cho người trong hiện tại và tương lai.

Trân trọng!

Ban Văn hóa chùa Hoằng Pháp







Đời nay phương tiện đi lại đầy đủ do nhân gì?

What is the cause of sufficient transportation?



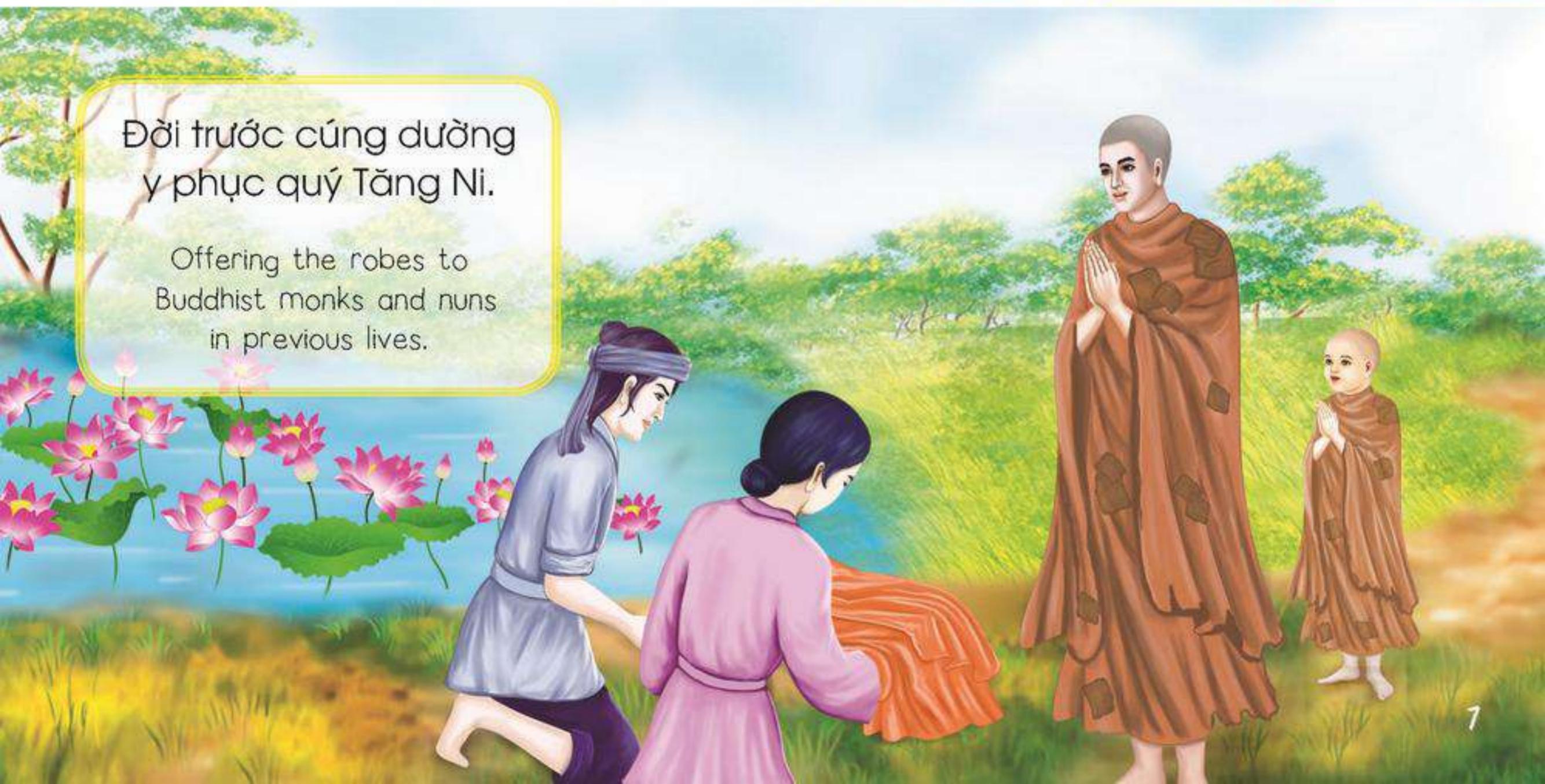
Kiếp trước
làm cầu, bồi
đắp đường.

Building bridges
and roads for
people in
previous lives.



Đời nay mặc quần áo
sang trọng do nhân gì?

What cause is possessing opulent
clothes in this life?



Đời trước cúng dường
y phục quý Tăng Ni.

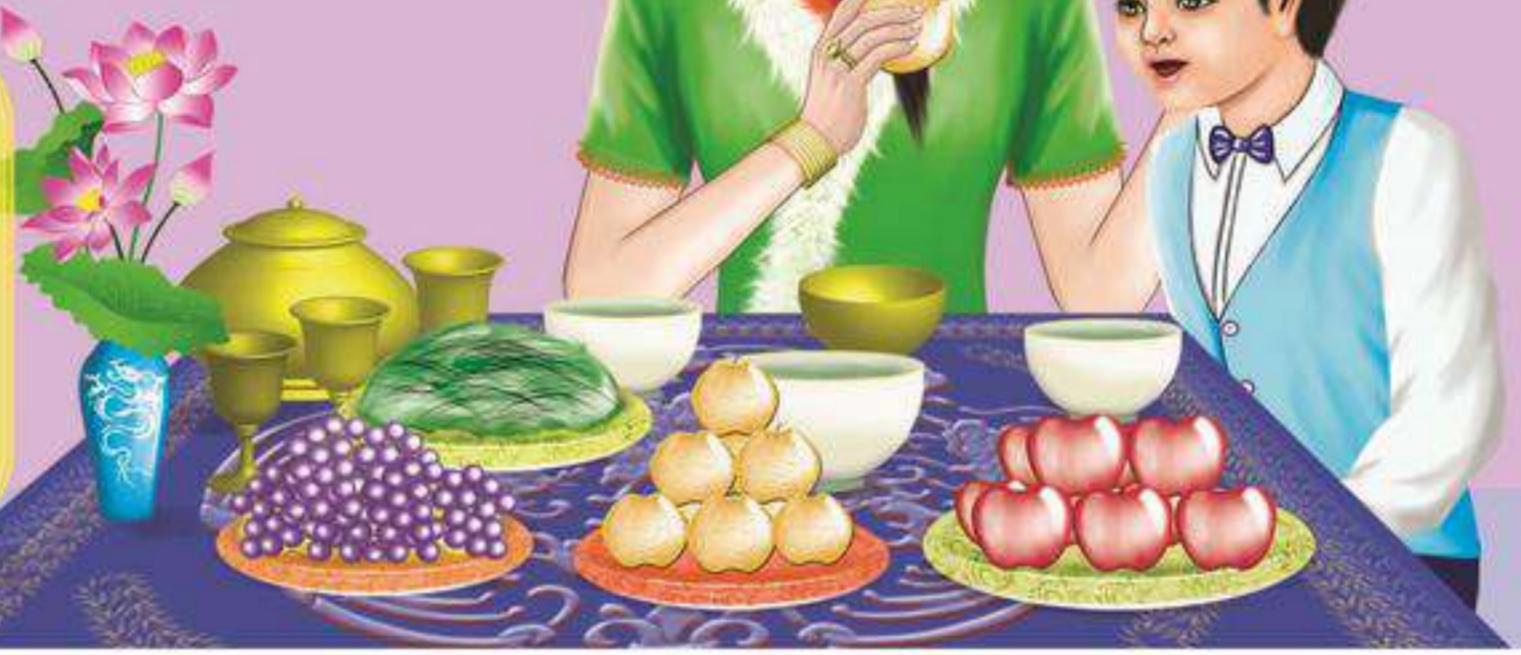
Offering the robes to
Buddhist monks and nuns
in previous lives.





Đời nay giàu sang,
phú quý do nhân gì?

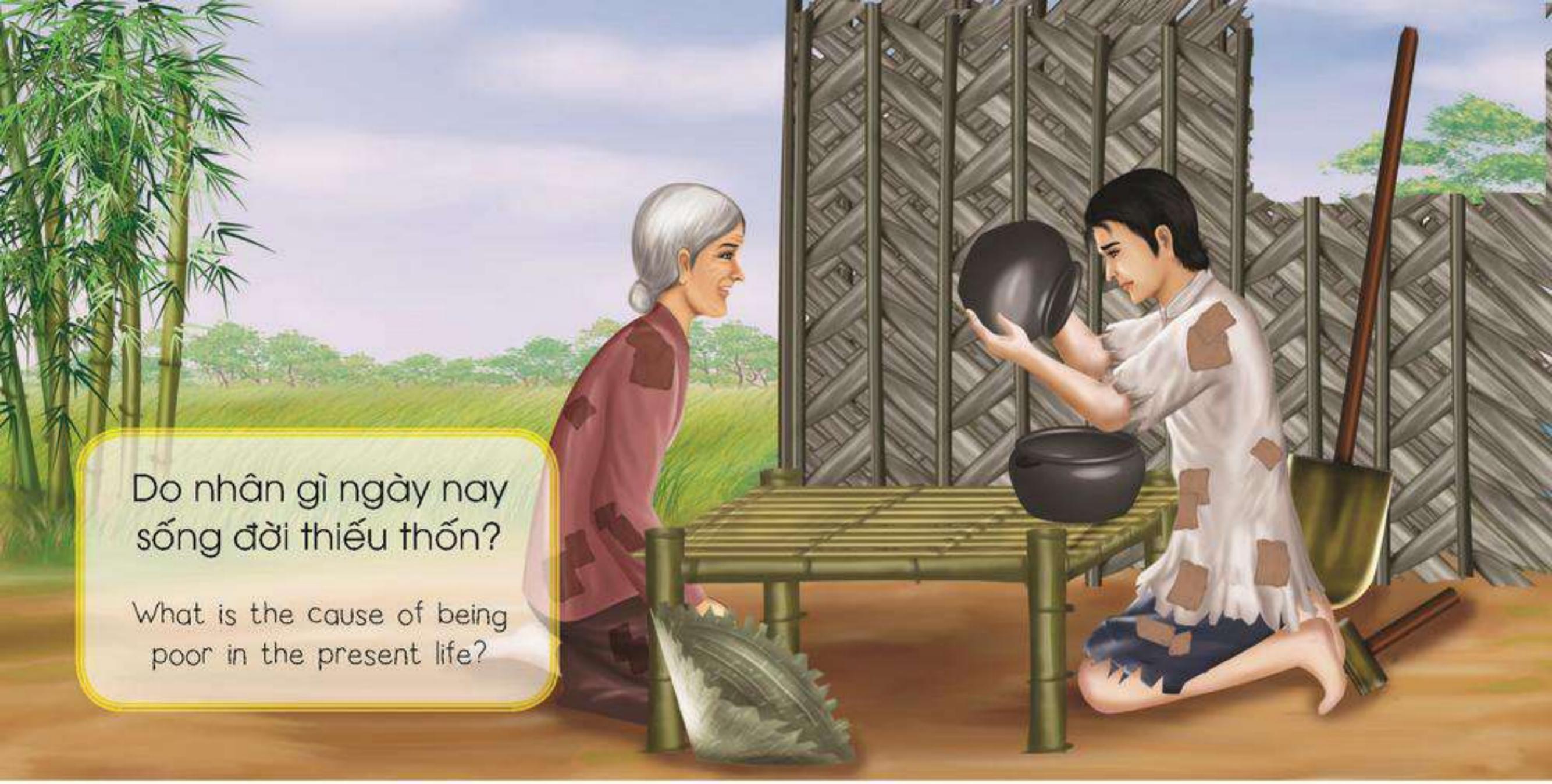
What is the cause of
prosperity in this life?



Kiếp trước hoan hỷ bố
thí giúp người nghèo.

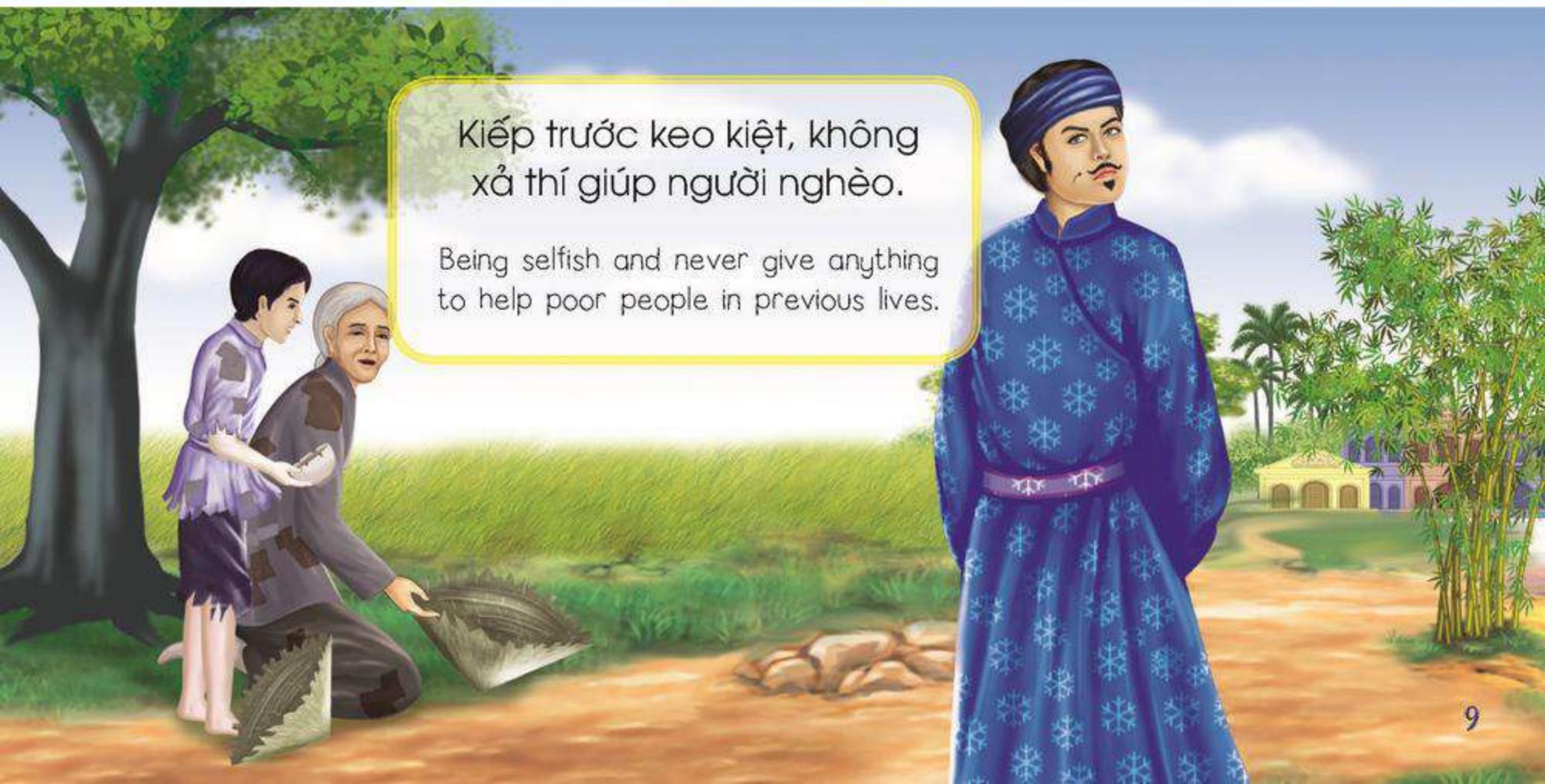
Generously giving alms to the
poor in previous lives.





Do nhân gì ngày nay
sống đời thiếu thốn?

What is the cause of being
poor in the present life?



Kiếp trước keo kiệt, không
xả thí giúp người nghèo.

Being selfish and never give anything
to help poor people in previous lives.

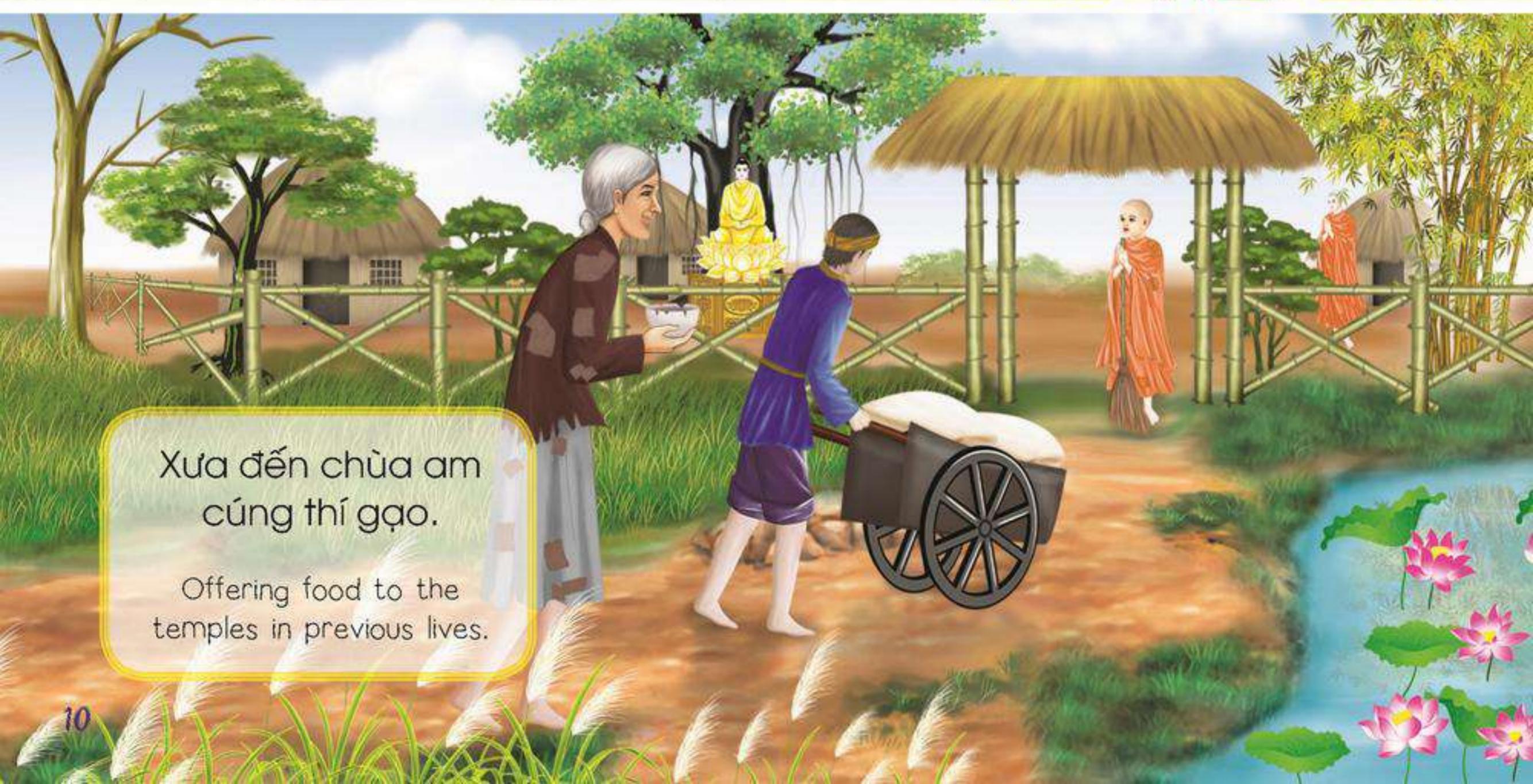
Lầu cao, nhà lớn
do nhân gì?

What is the cause of
having luxurious house
in this life?



Xưa đến chùa am
cúng thí gạo.

Offering food to the
temples in previous lives.





Giàu sang, hạnh
phúc do nhân gì?

What is the cause of being
happy and wealthy?



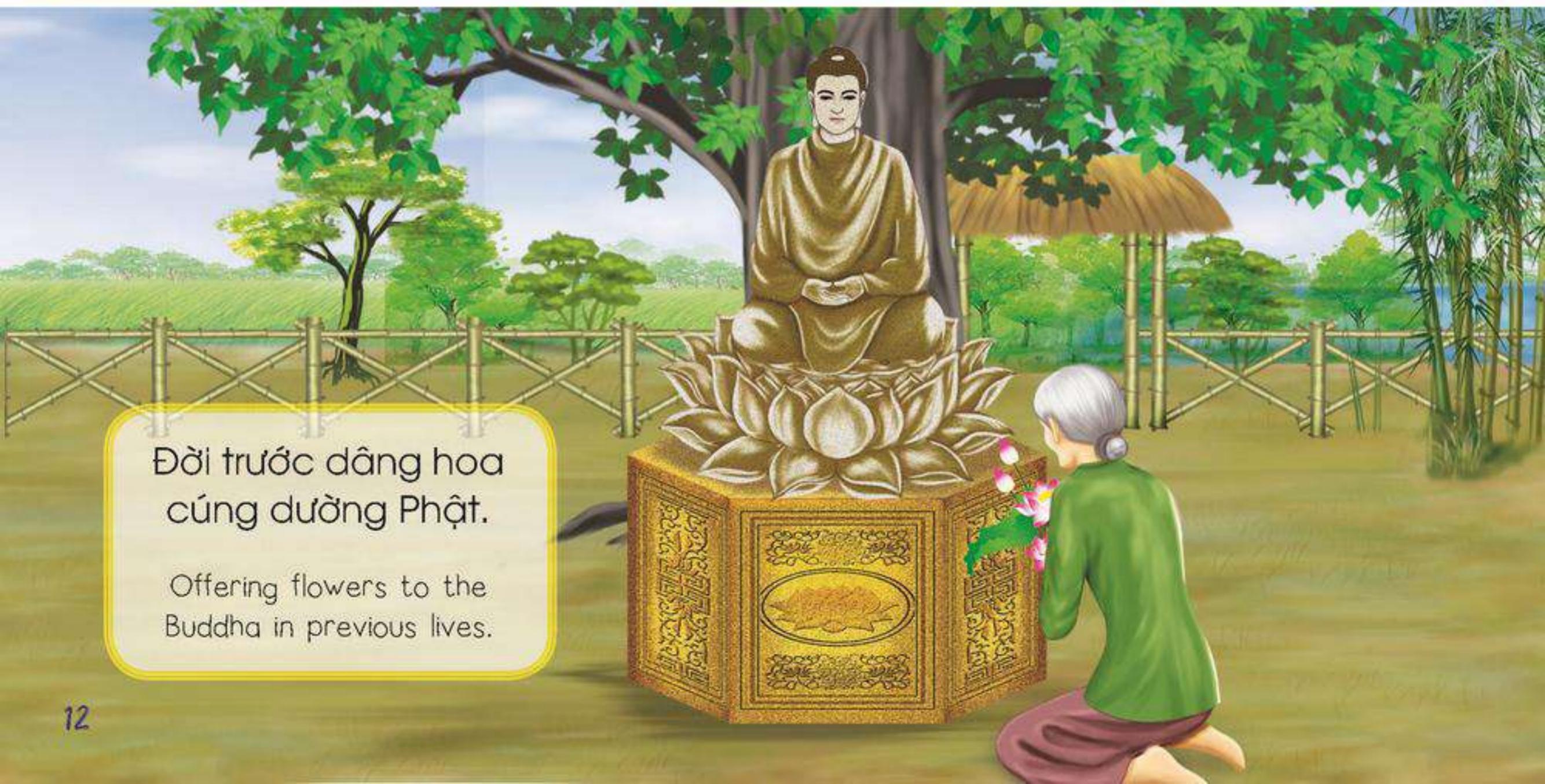
Xưa lập chùa am, cất nhà mát.

Building monasteries and supporting
accommodation for people in previous lives.



Thân tướng xinh đẹp
do nhân gì?

What is the cause of beautiful
appearance in this life?



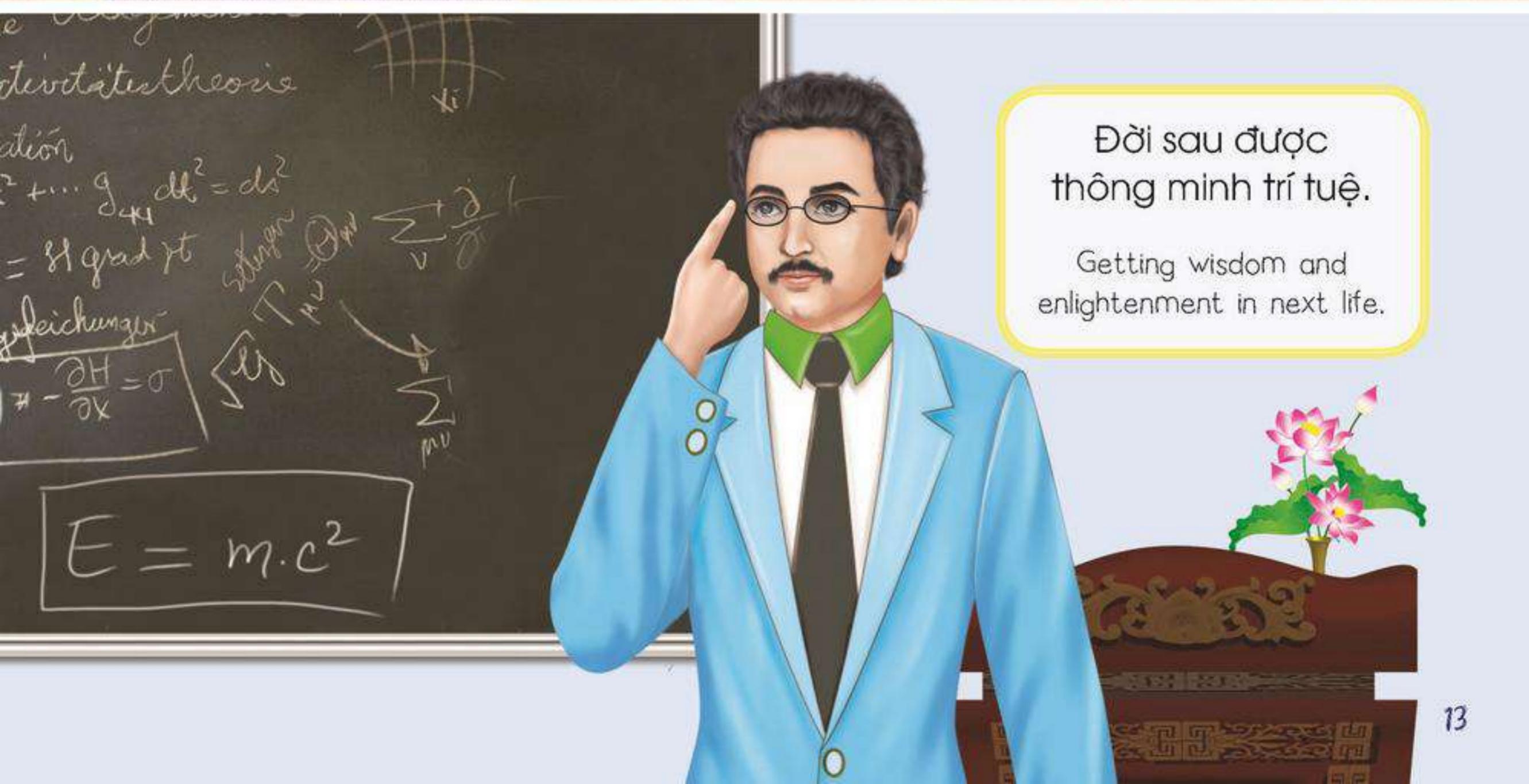
Đời trước dâng hoa
cúng dường Phật.

Offering flowers to the
Buddha in previous lives.



Đời nay thường
học Phật,
tụng kinh,
ngồi thiền.

Diligently study
Buddhist teachings,
chant sutras and
practice meditation
in this life.



Đời sau được
thông minh trí tuệ.

Getting wisdom and
enlightenment in next life.

Người thấy vui
mừng do nhân gì?

What cause are
others gratifying to
see oneself from?



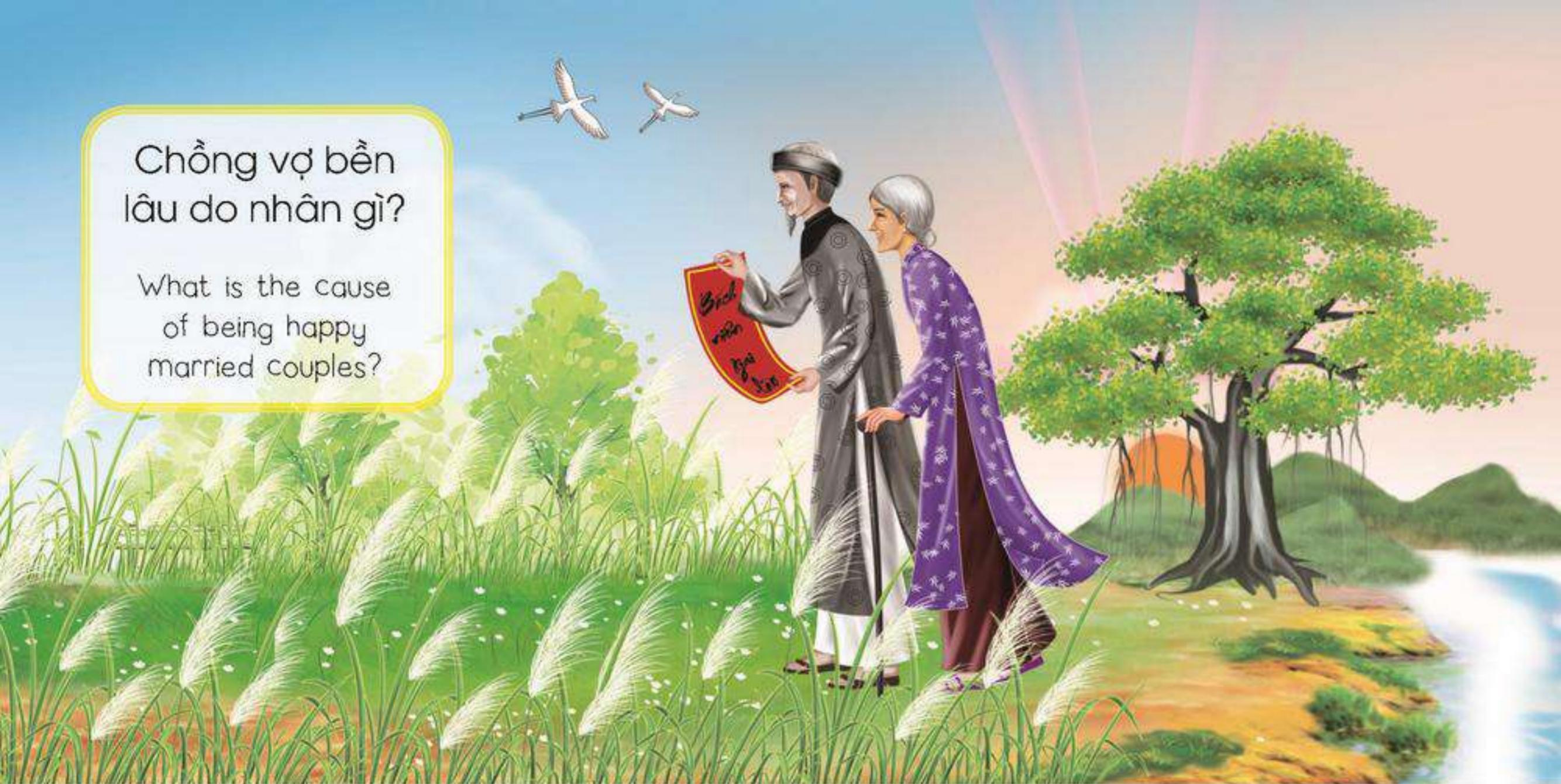
Xưa kết duyên lành
cùng mọi người.

Creating good relationship
to people in previous lives.



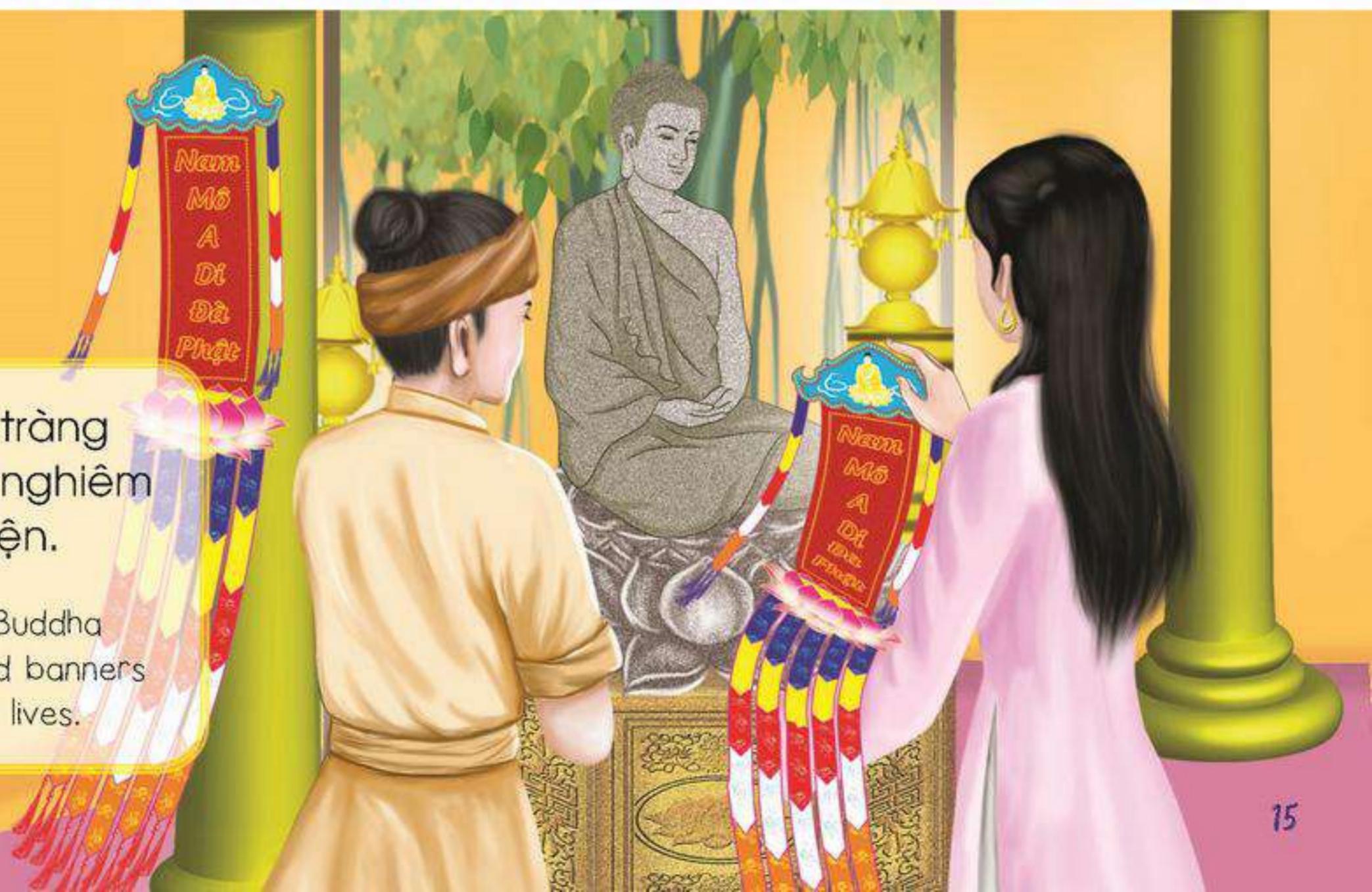
Chồng vợ bền
lâu do nhân gì?

What is the cause
of being happy
married couples?



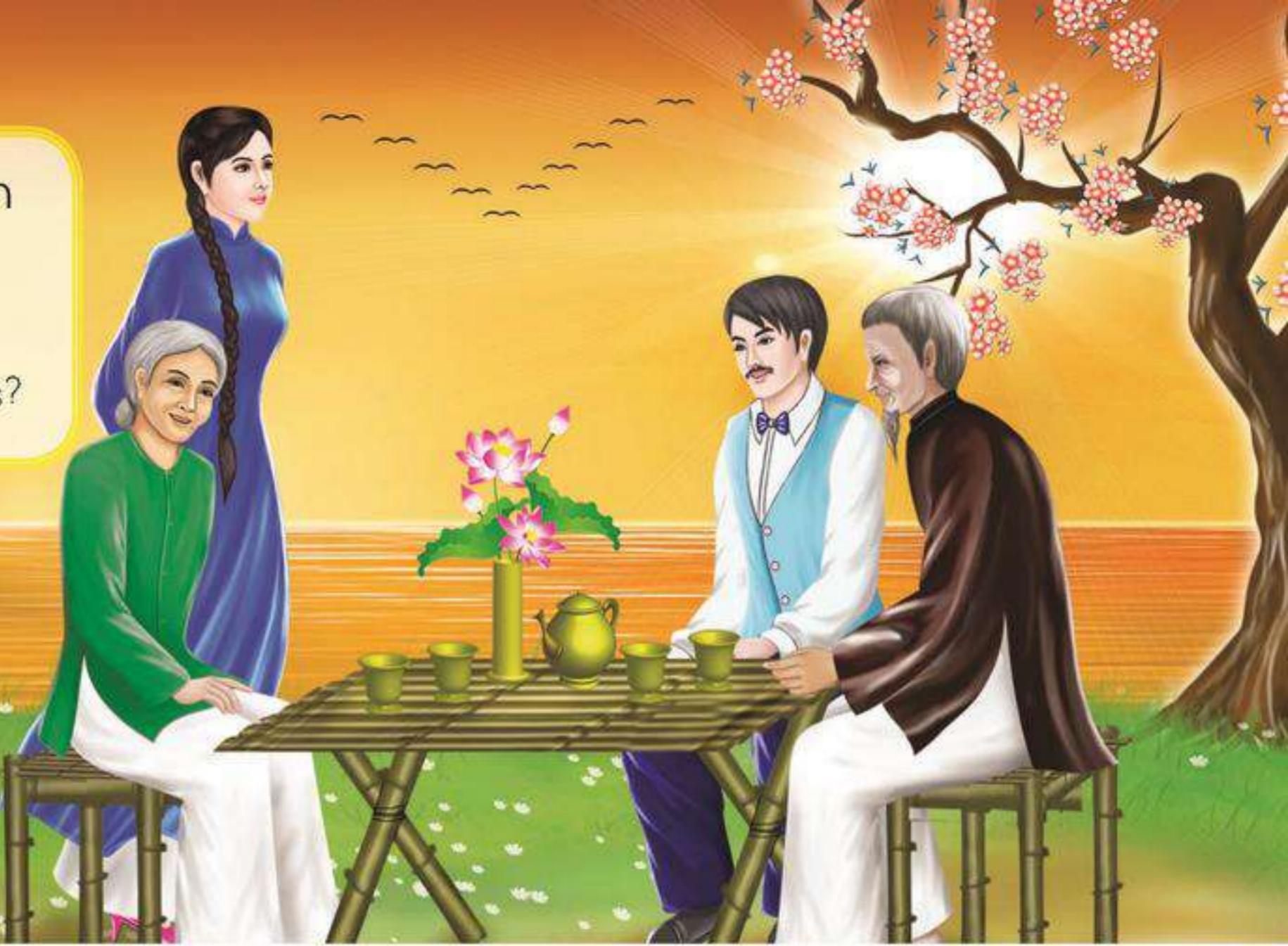
Đời trước tràng
phan trang nghiêm
Phật điện.

Decorating Buddha
halls with good banners
in previous lives.



Cha mẹ song toàn
do nhân gì?

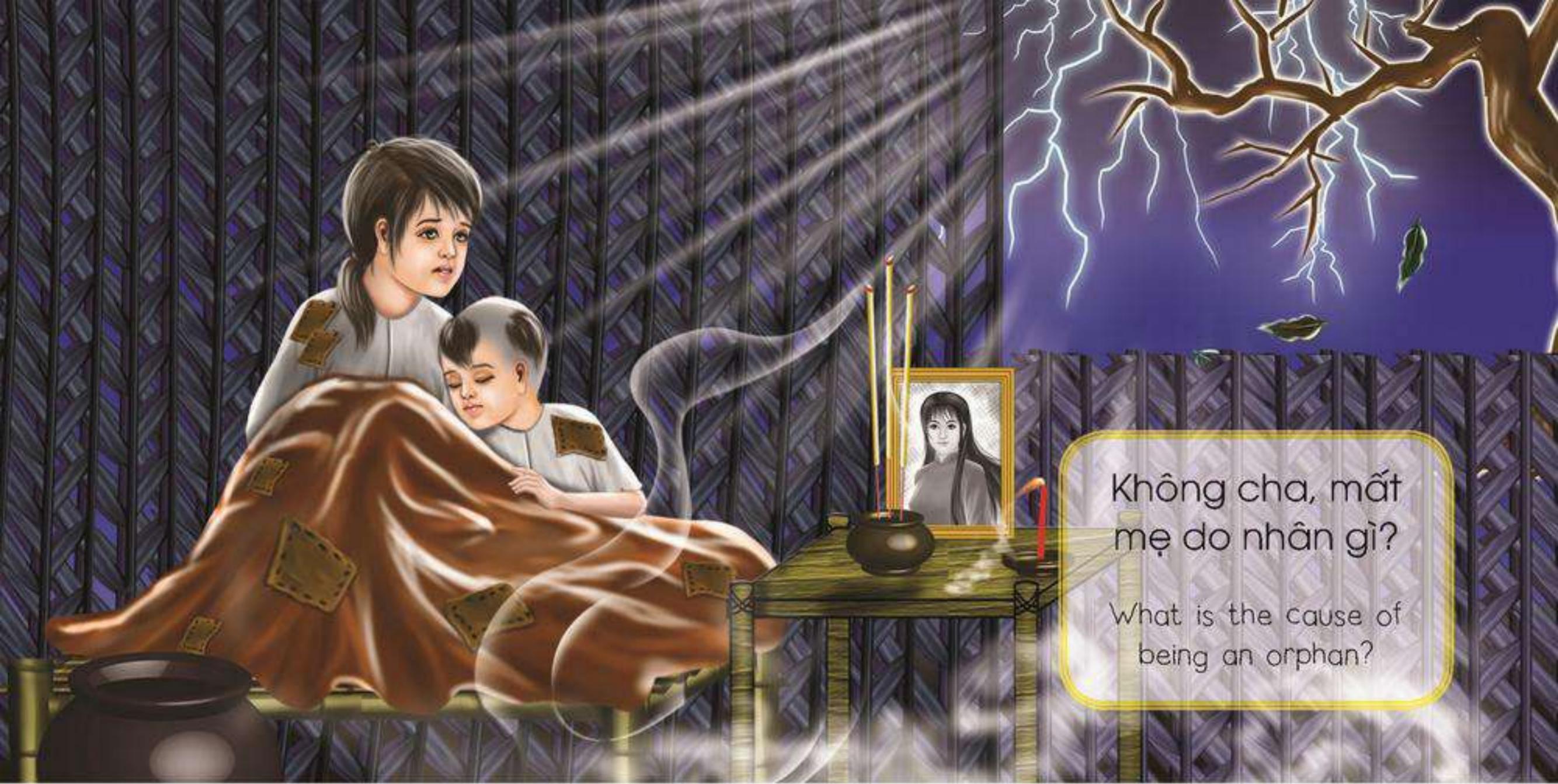
What is the cause of
having long-lived parents?



Đời trước yêu thương và
kính trọng người cô độc.

Loving and respecting the lonely
elders in previous lives.





Không cha, mất
mẹ do nhân gì?

What is the cause of
being an orphan?

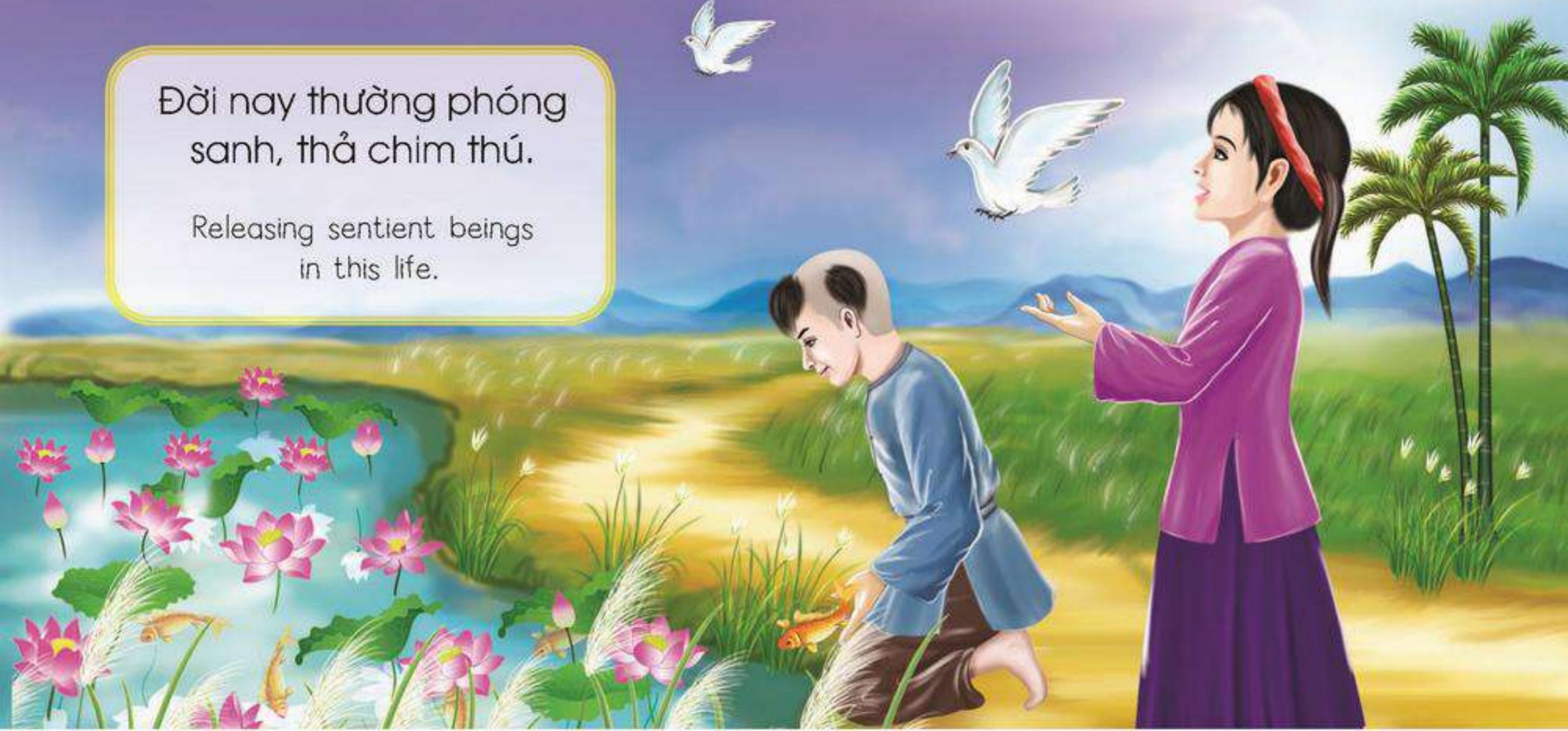


Kiếp trước là người
đánh bẫy chim.

Trapping birds
in previous lives.

Đời nay thường phóng
sanh, thả chim thú.

Releasing sentient beings
in this life.



Đời sau sống lâu
và đông con cháu,
quyến thuộc.

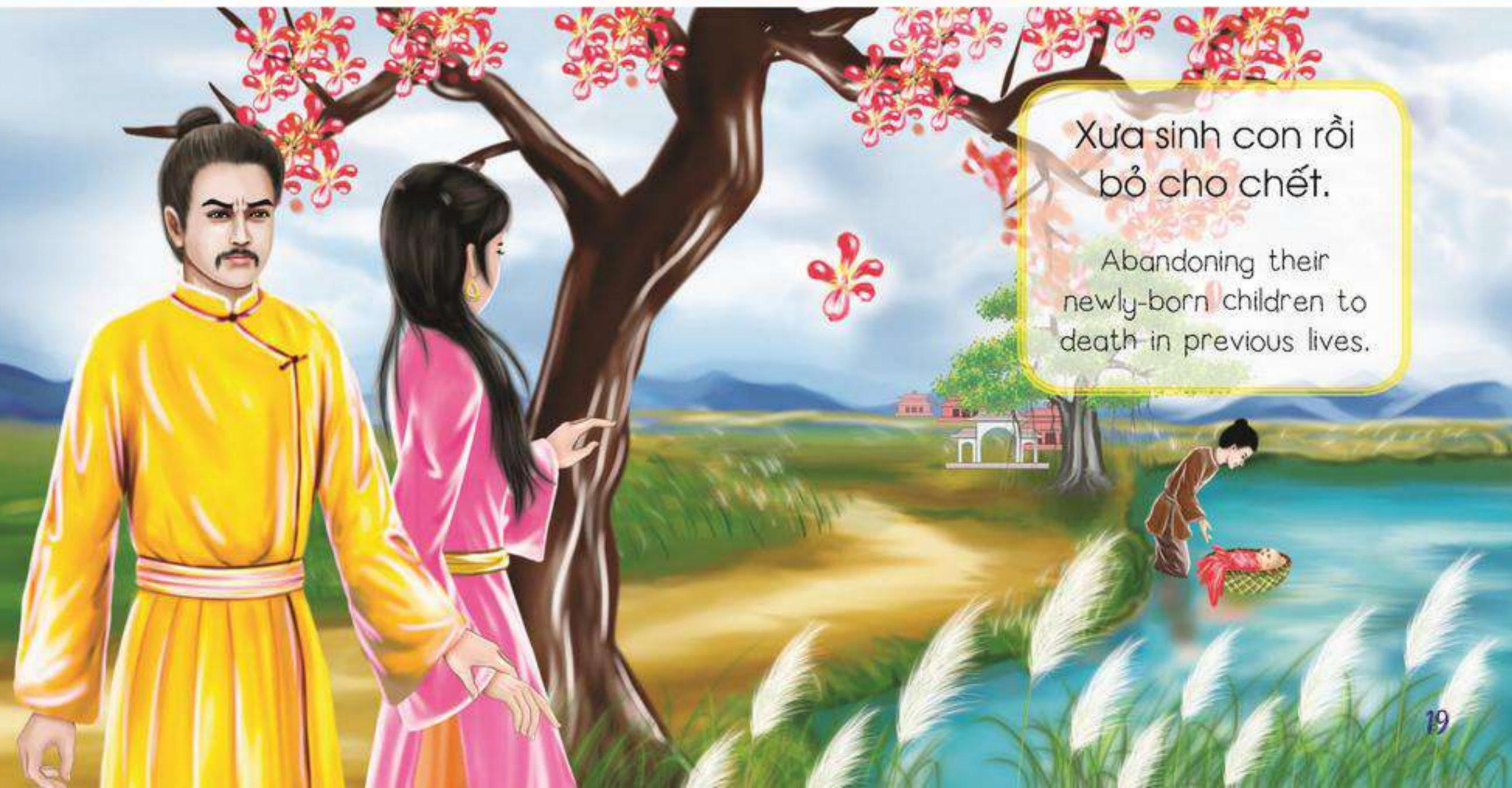
Living a good life with
crowded descendant
in next lives.





Nuôi con không
được do nhân gì?

What is the cause that
parents could not bring
up their children?



Xưa sinh con rồi
bỏ cho chết.

Abandoning their
newly-born children to
death in previous lives.

Đời nay mạng yếu
do nhân gì?

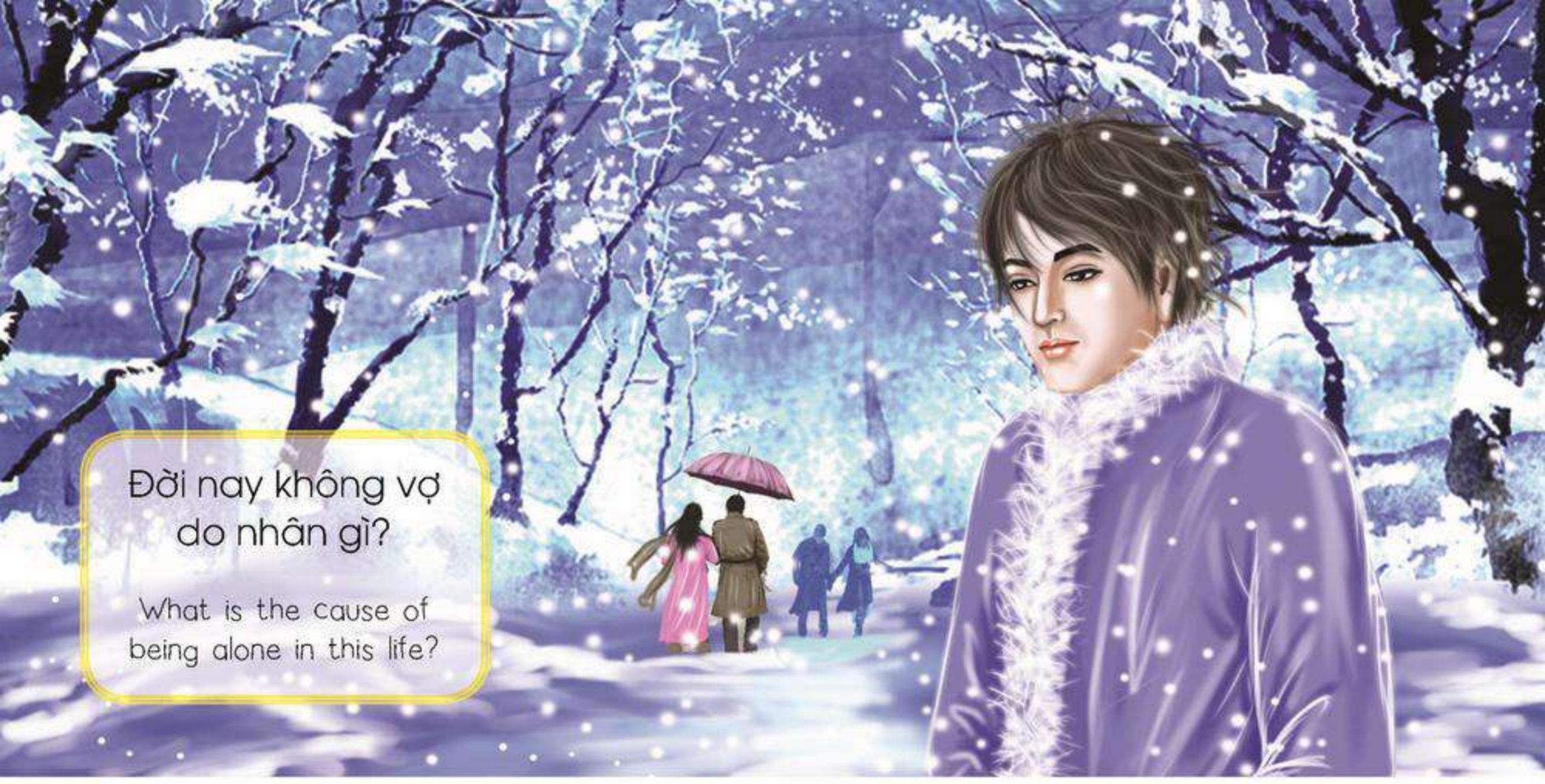
What is the cause of
having a short life?



Kiếp trước xẻ thịt,
giết chúng sinh.

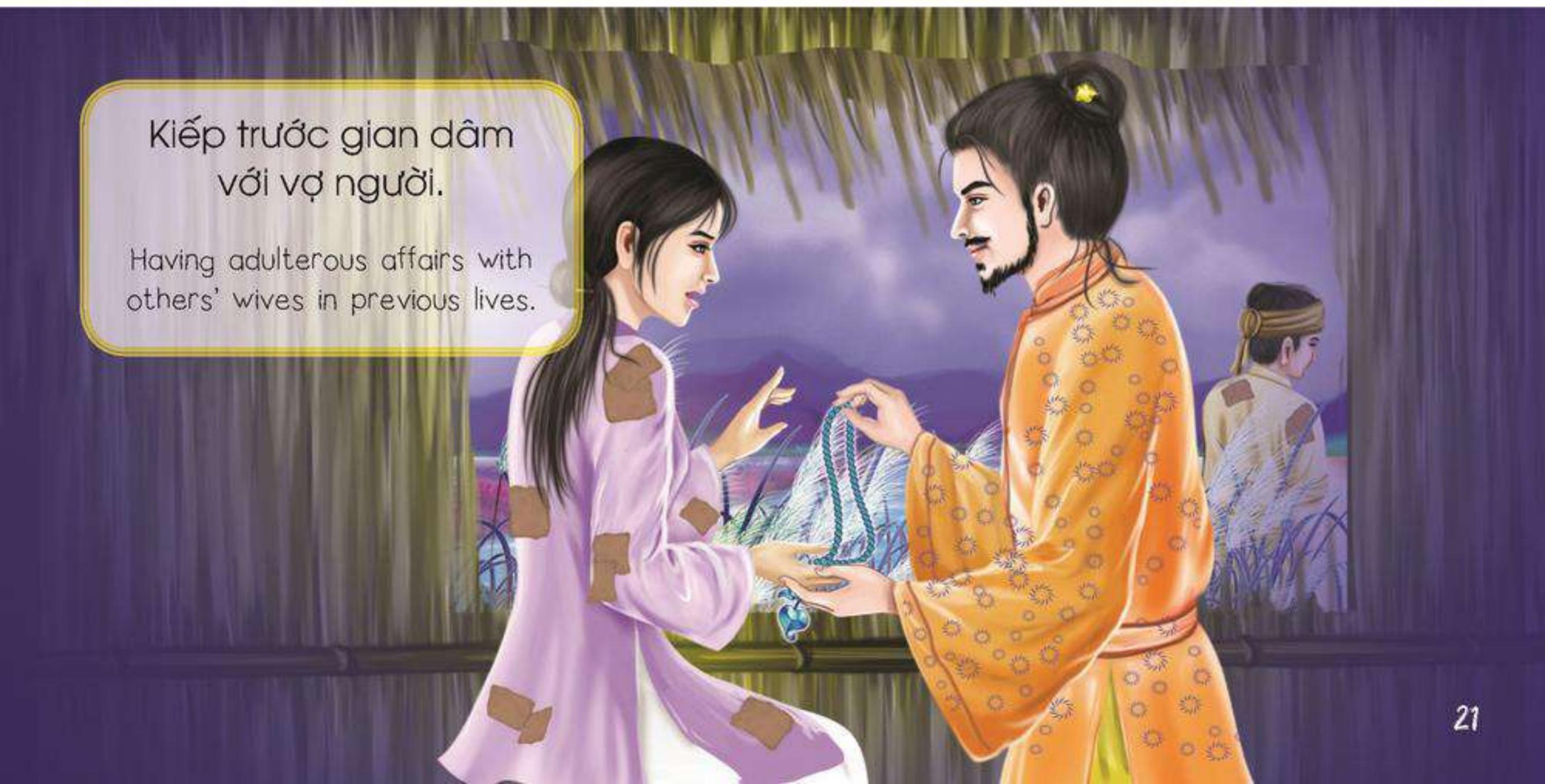
Cutting and killing living
beings in previous lives.





Đời nay không vợ
do nhân gì?

What is the cause of
being alone in this life?



Kiếp trước gian dâm
với vợ người.

Having adulterous affairs with
others' wives in previous lives.

Đời nay ở góá
do nhân gì?

What is the cause
of widowhood?

Phu
thê
tố
tiểu
đông
lai
túc

Dai
han
lai
thời
giao
tế
phi.

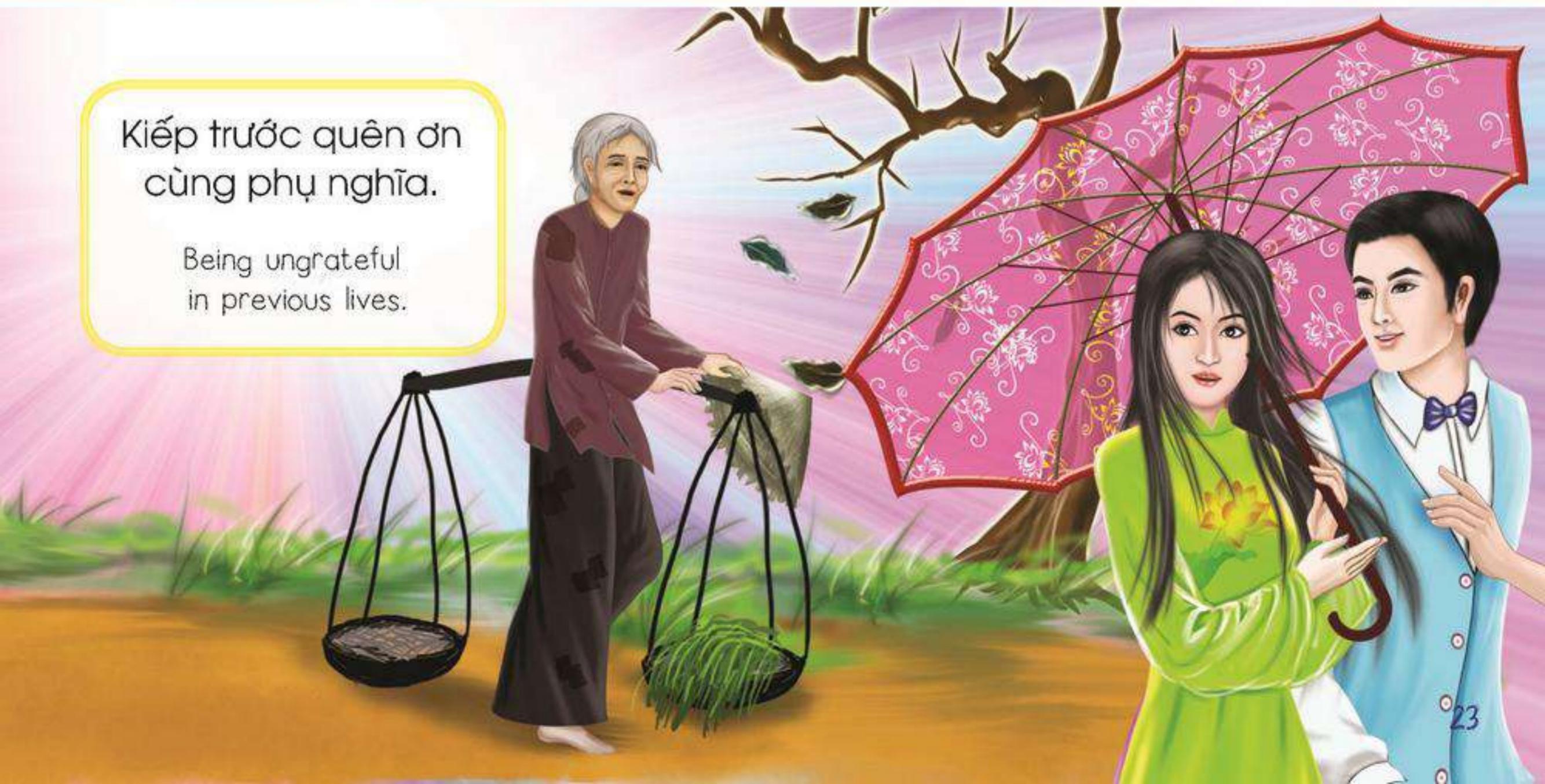
Kiếp trước
buông lung
khinh rẻ chồng.

Disrespecting
and looking down
upon husband
in previous lives.



Làm thân tôi đói
do nhân gì?

What is the cause of
becoming a servant in this life?

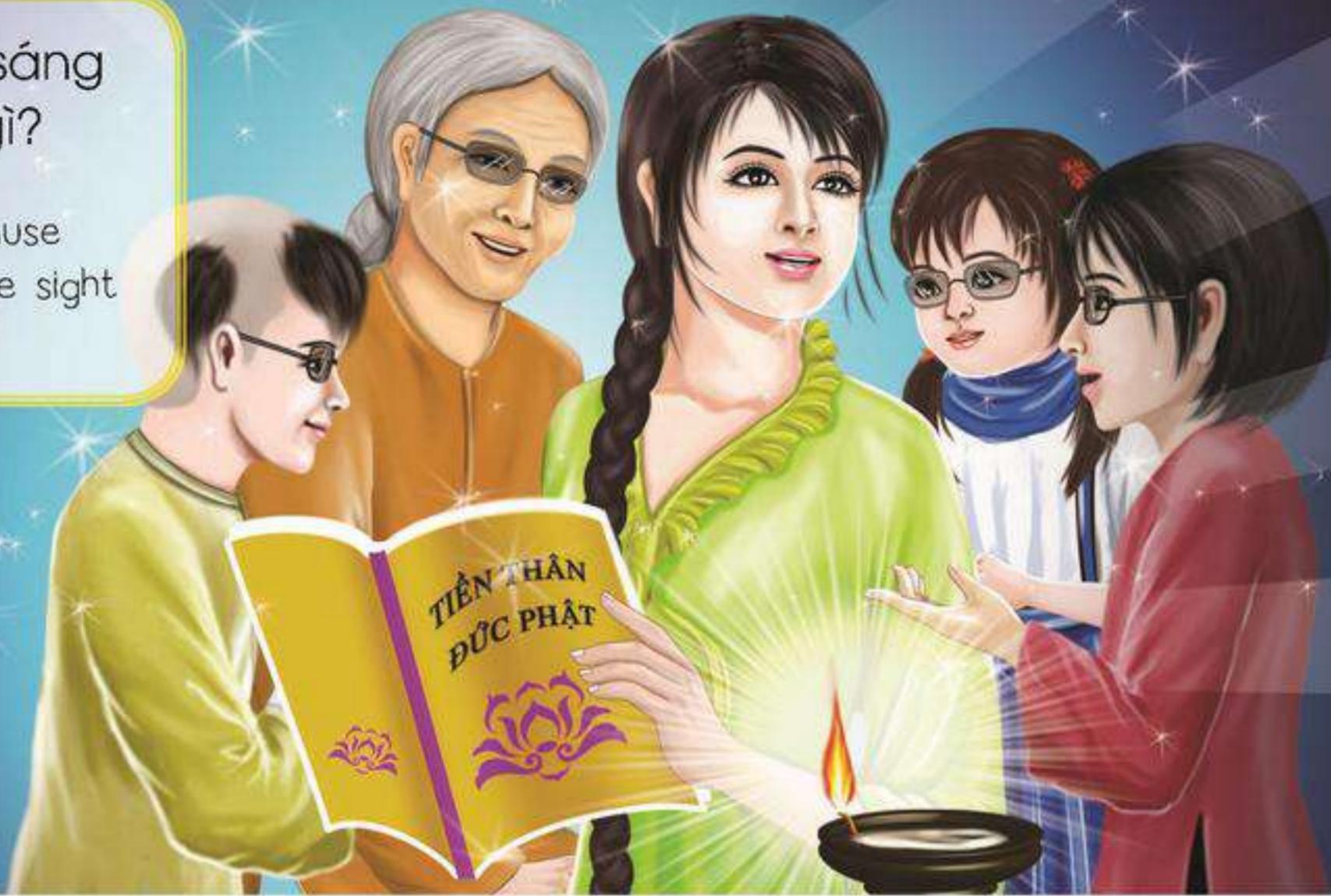


Kiếp trước quên ơn
cùng phụ nghĩa.

Being ungrateful
in previous lives.

Đời nay mắt sáng
do nhân gì?

What is the cause
of having good eye sight
in this life?



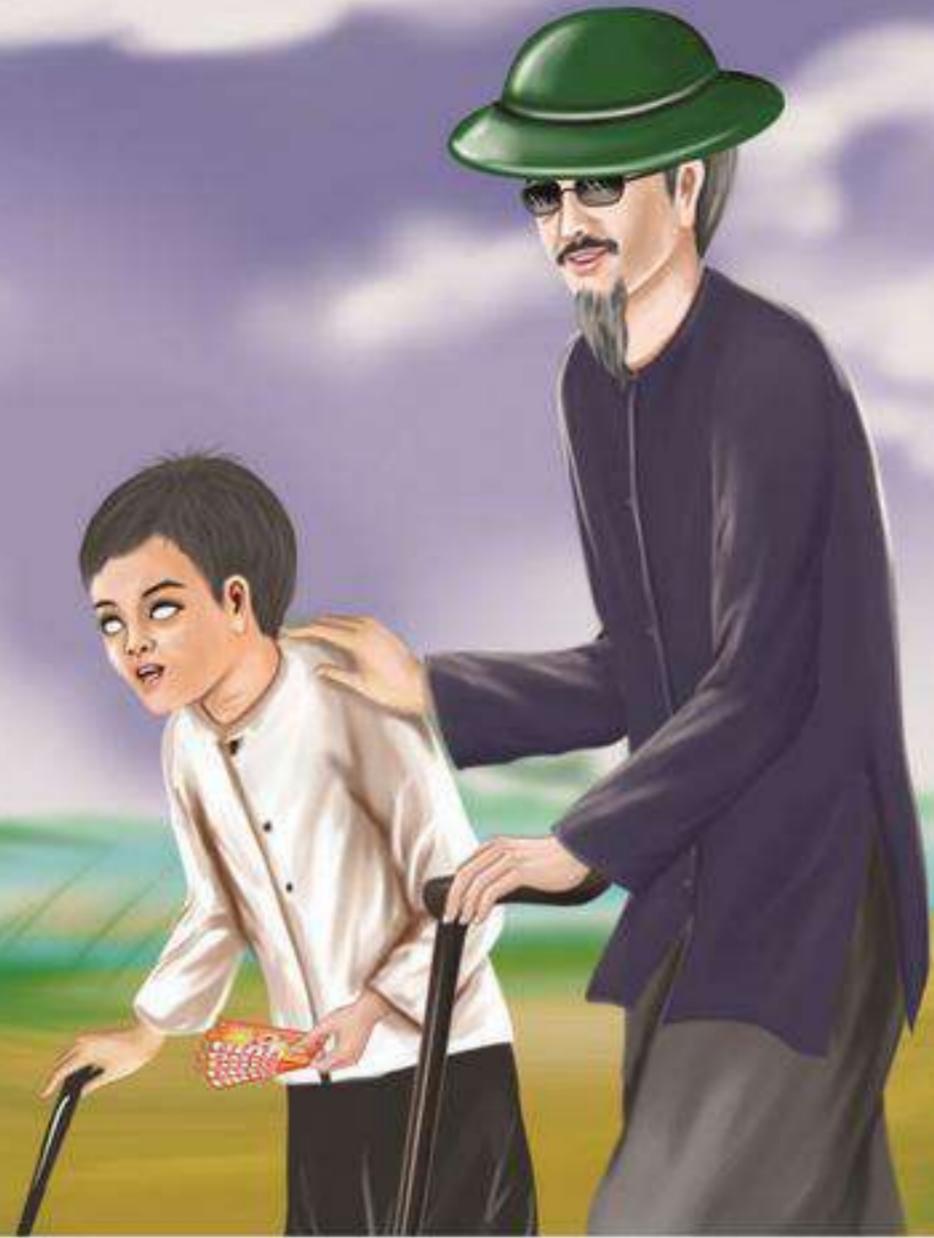
Kiếp trước cúng dầu
thắp đèn Phật.

Offering oil and lamp to the
Buddha in previous lives.



Đời nay đui mù
do nhân gì?

What is the cause of
being blind in this life?



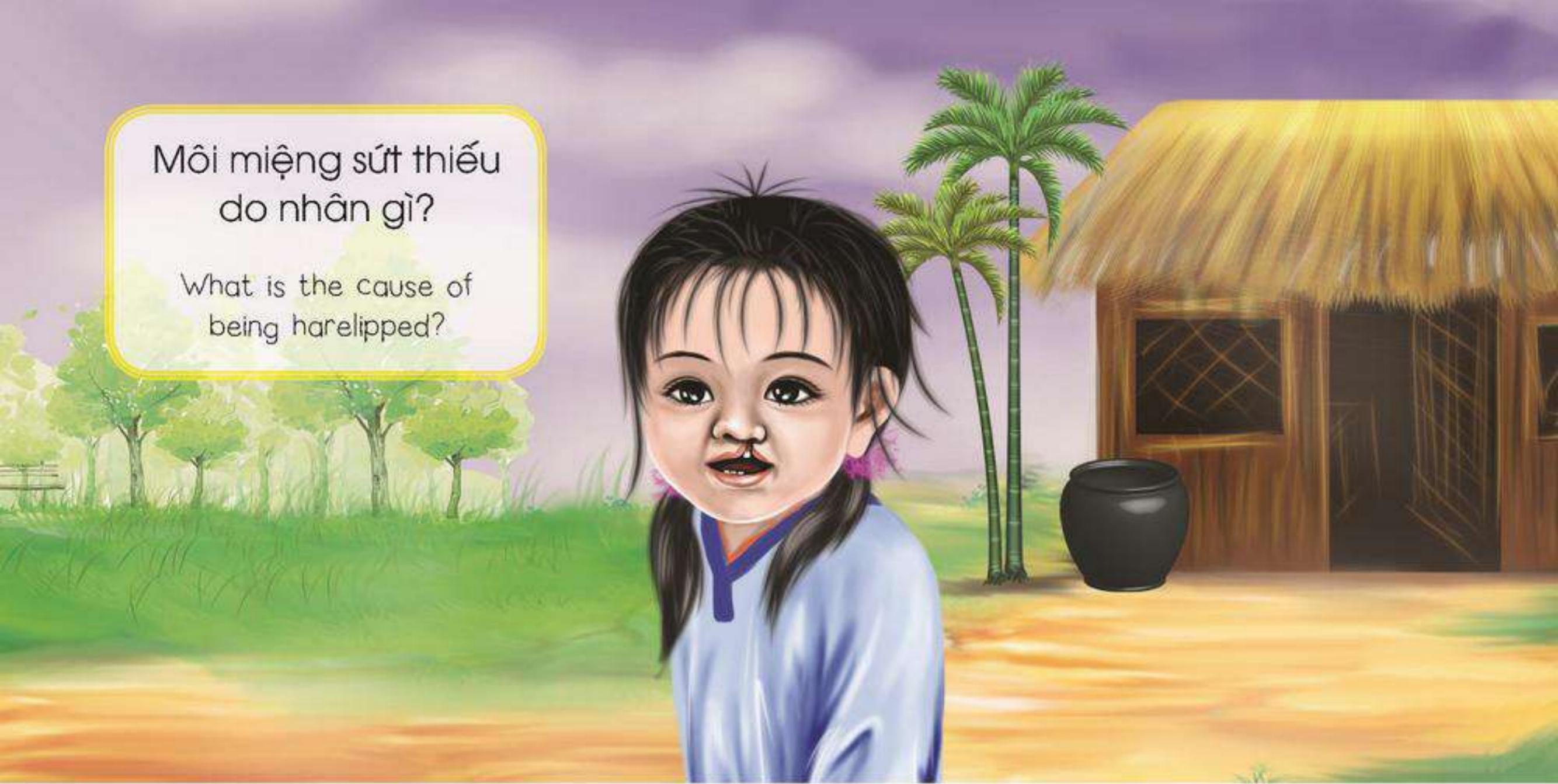
Kiếp trước chỉ đường
chẳng phân minh.

Telling lie in terms of
leading wrong way to
people in previous lives.



Môi miệng sứt thiếu
do nhân gì?

What is the cause of
being harelipped?



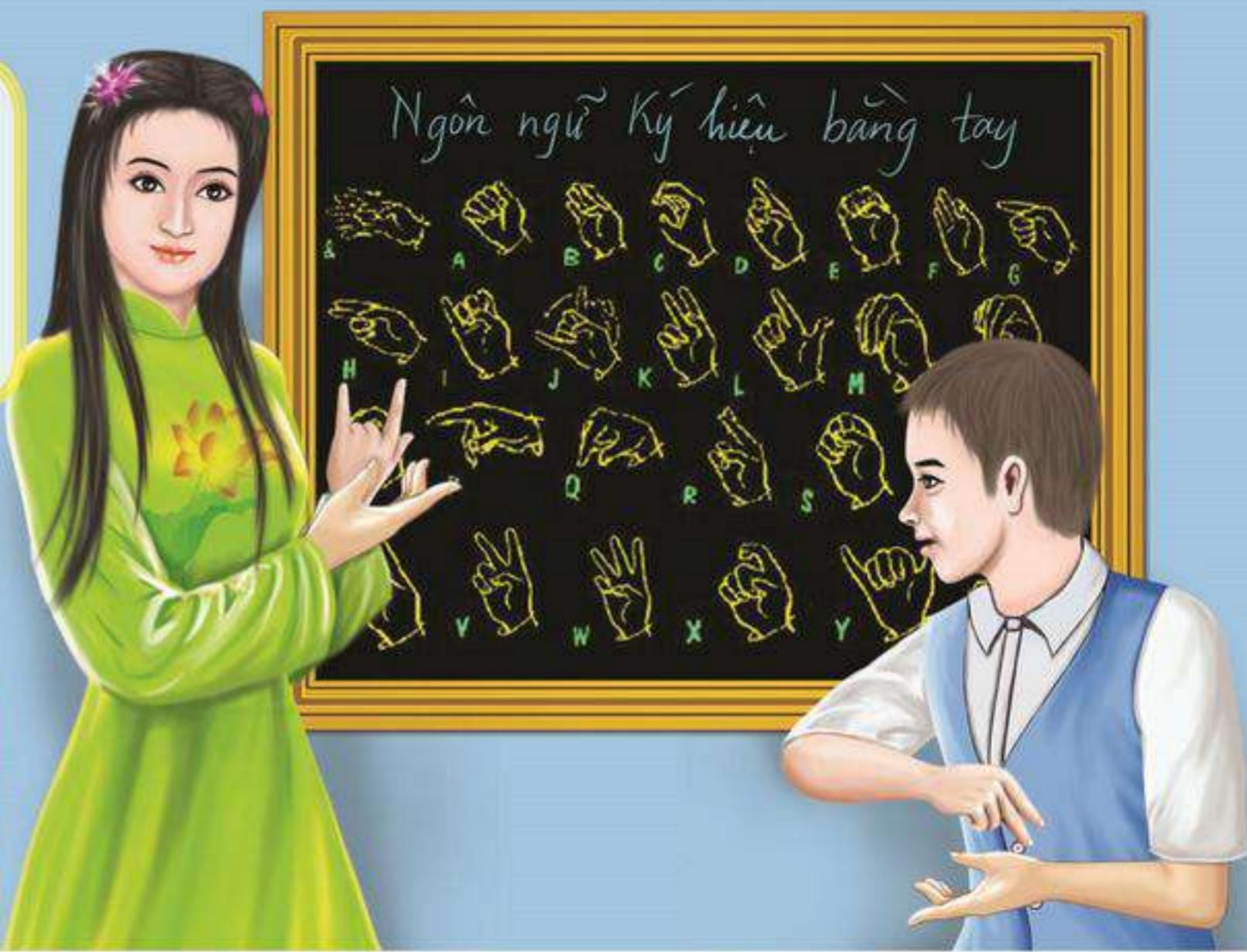
Kiếp trước dùng
miệng hôi thổi tắt
đèn cúng Phật.

Blowing out a Buddhist
candle with bad-smelled
mouth in previous lives.



Đời nay câm điếc
do nhân gì?

What is the cause of the
deaf-and-dumb in this life?



Xưa từng ác khẩu
mắng cha mẹ.

Scold and curse
their parents in
previous lives.



Đời nay lưng gù
do nhân gì?

What is the cause
of being the
humpback in this life?



Kiếp trước chê cười
người lễ Phật.

Laughing at one who
paid respect to the
Buddha in previous lives.



Tay chân bị cong
queo do nhân gì?

What is the cause of having
crooked arms and legs?



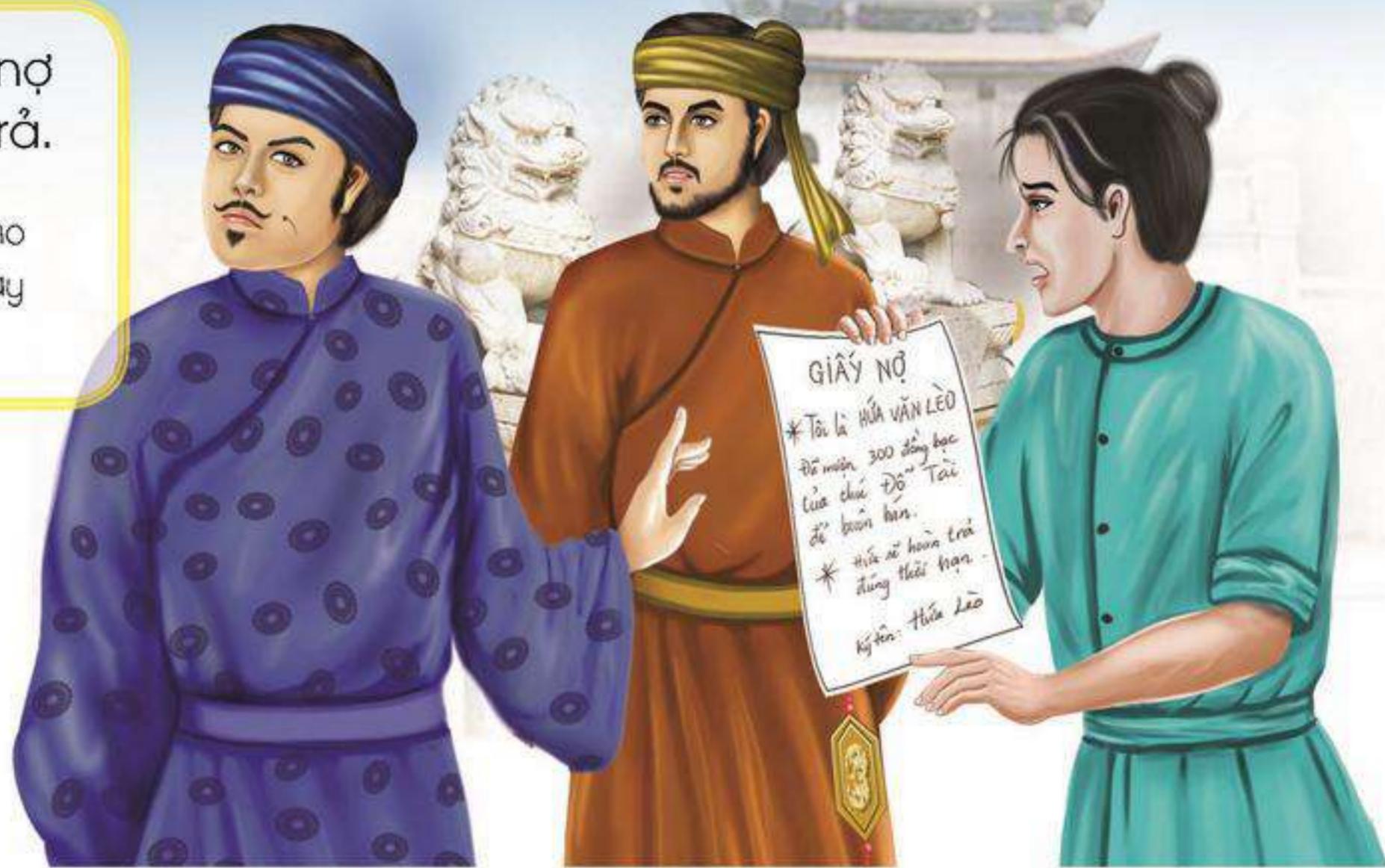
Đời trước tạo nghiệp
ác, ngăn đường
đánh cướp người.

Creating bad karma by
robbing and hurting
people in previous lives.



Đời nay thiếu nợ
người không trả.

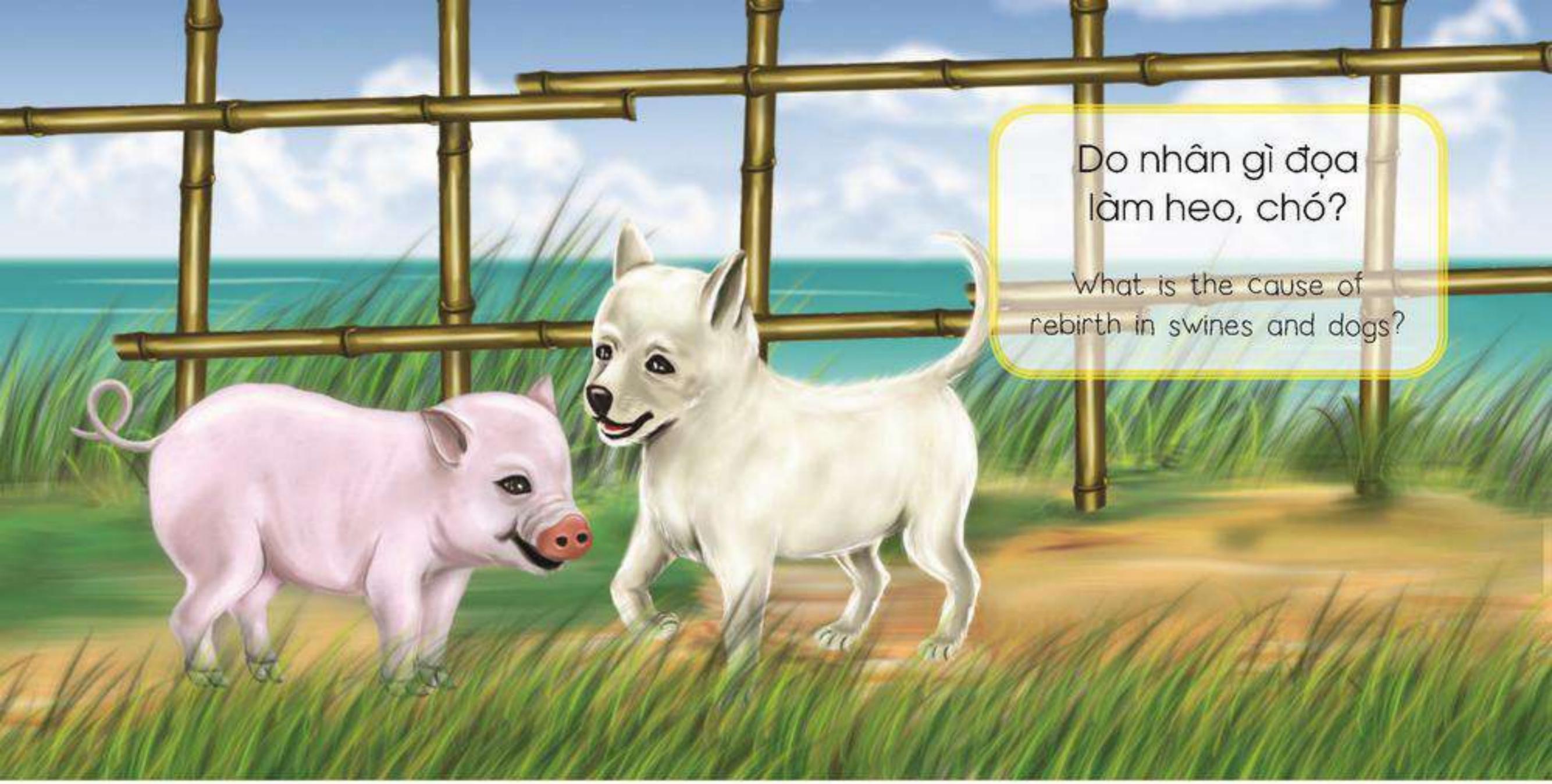
Being debt but no
intention to repay
in this life.



Kiếp sau làm thân nô lệ
hoặc thú vật (trâu, ngựa).

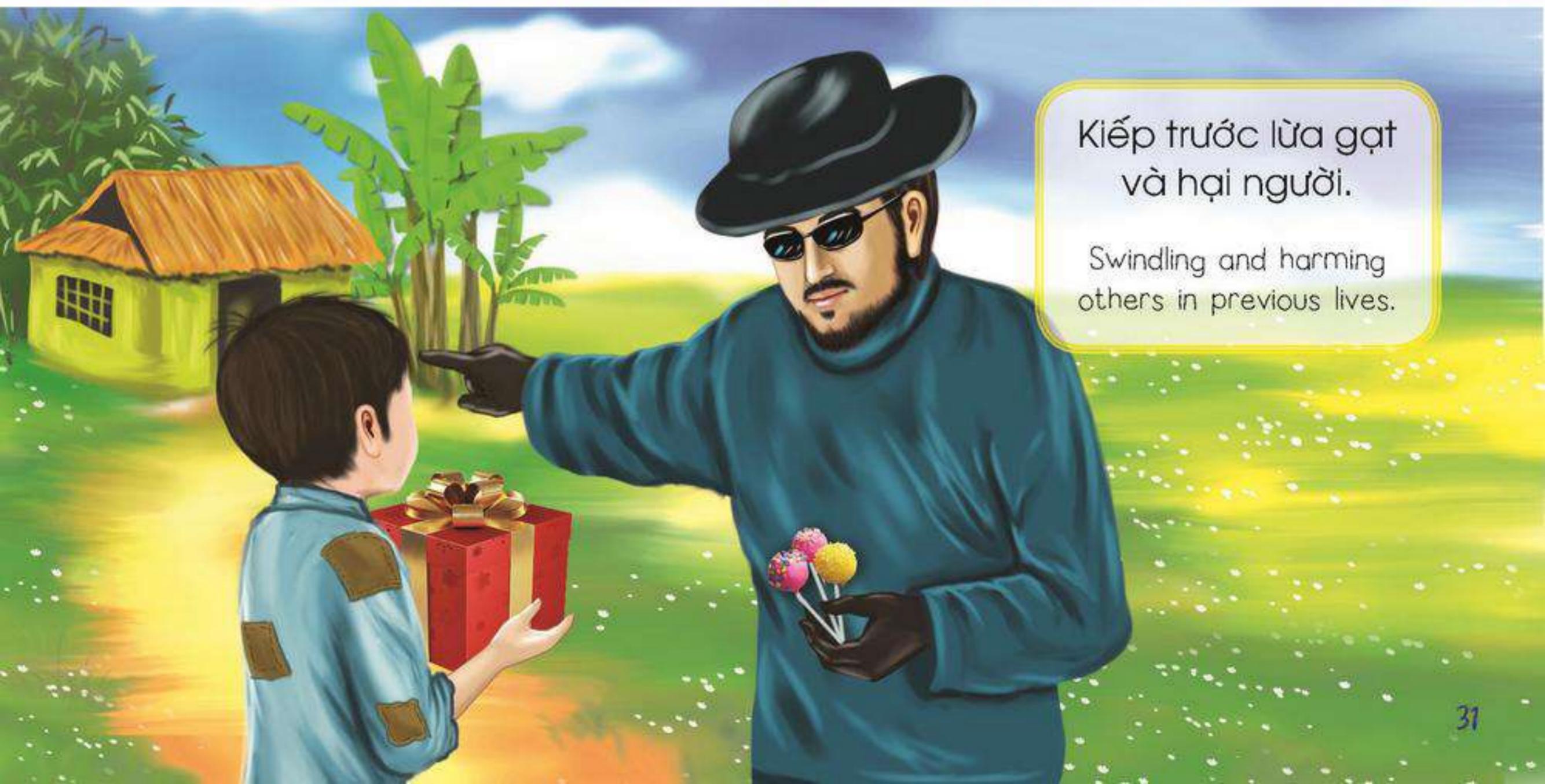
Reborn as slaves or animals
(horses and buffaloes) in next lives.





Do nhân gì đọa
làm heo, chó?

What is the cause of
rebirth in swines and dogs?



Kiếp trước lừa gạt
và hại người.

Swindling and harming
others in previous lives.

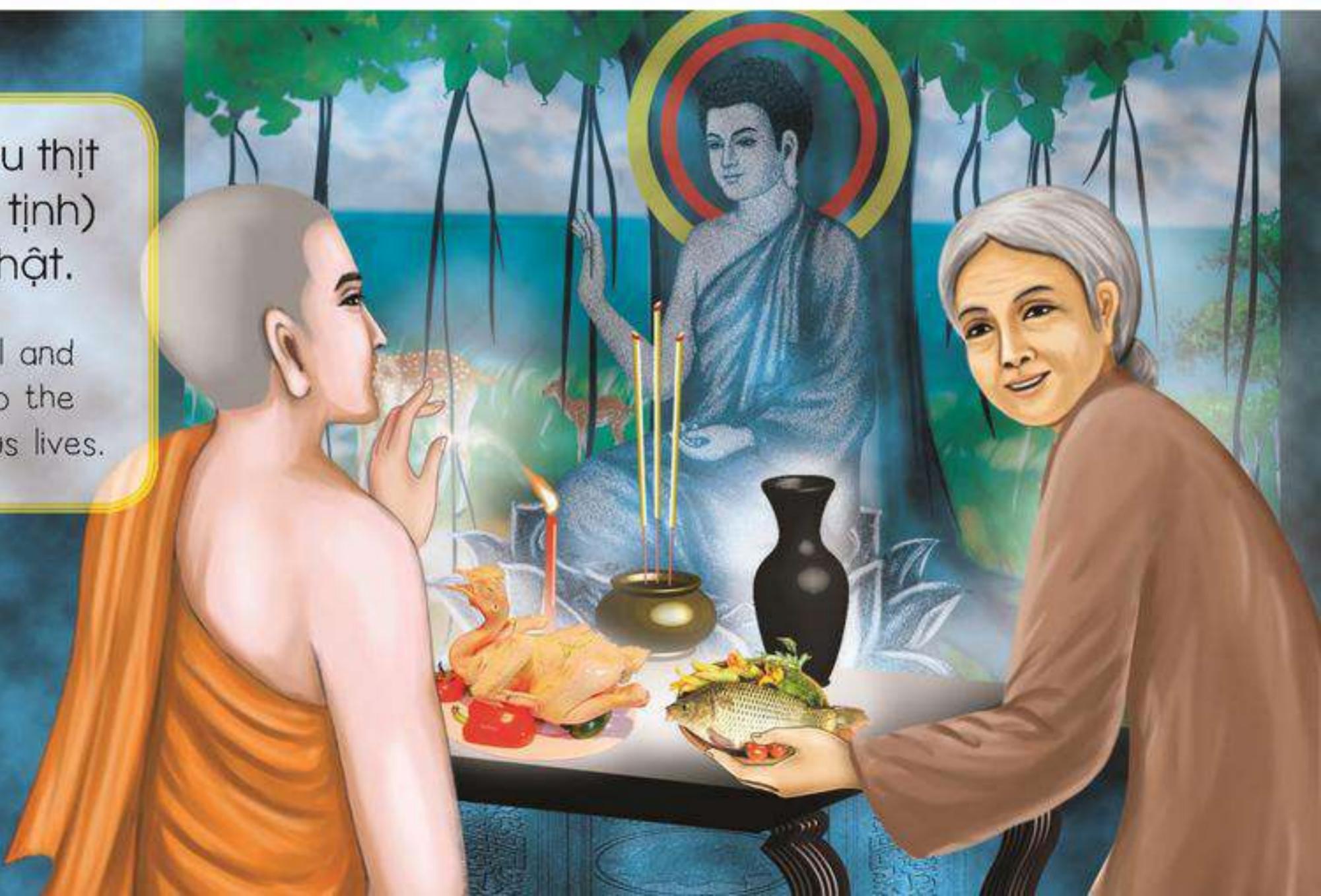
Đời nay nhiều bệnh (phong, điên, ghẻ, lác) do nhân gì?

What is the cause of being with many diseases (leprosy, madness, scabies, darter) in this life?



Xưa đem rượu thịt
(thức ăn bất tịnh)
bày cúng Phật.

Offering alcohol and impure foods to the Buddha in previous lives.



Đời nay không bệnh
do nhân gì?

What is the cause of
being healthy in this life?



Xưa thí thuốc men
cứu bệnh nhân.

Giving medicines to save
others' lives in previous lives.



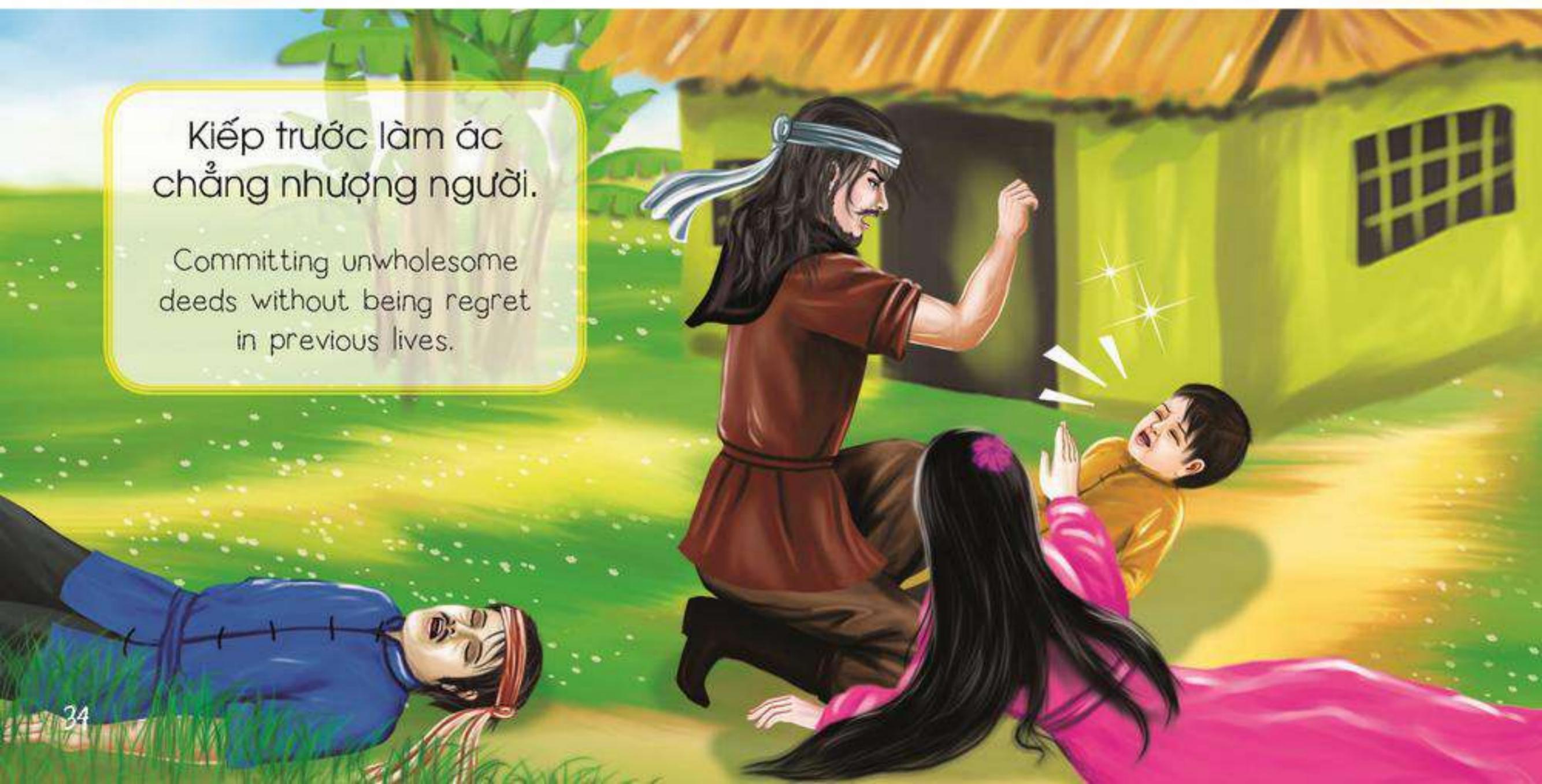
Hàng bị lao tù
do nhân gì?

What is the cause of being
constantly imprisoned?



Kiếp trước làm ác
chẳng nhượng người.

Committing unwholesome
deeds without being regret
in previous lives.



Đời nay chết đói
do nhân gì?

What cause is dying of
starvation in this life?



Kiếp trước thường
lấp hang rắn, chuột.

Usually barring in snake/mouse
holes in previous lives.





Bị thuốc độc chết
do nhân gì?

What is the cause of
being poisonous to death?



Kiếp trước giăng lưới
giết hại loài động
vật dưới nước.

Netting water creature to
kill in previous lives.



Nỗi trôi cơ khổ
do nhân gì?

What is the cause of being
homeless and misery life?



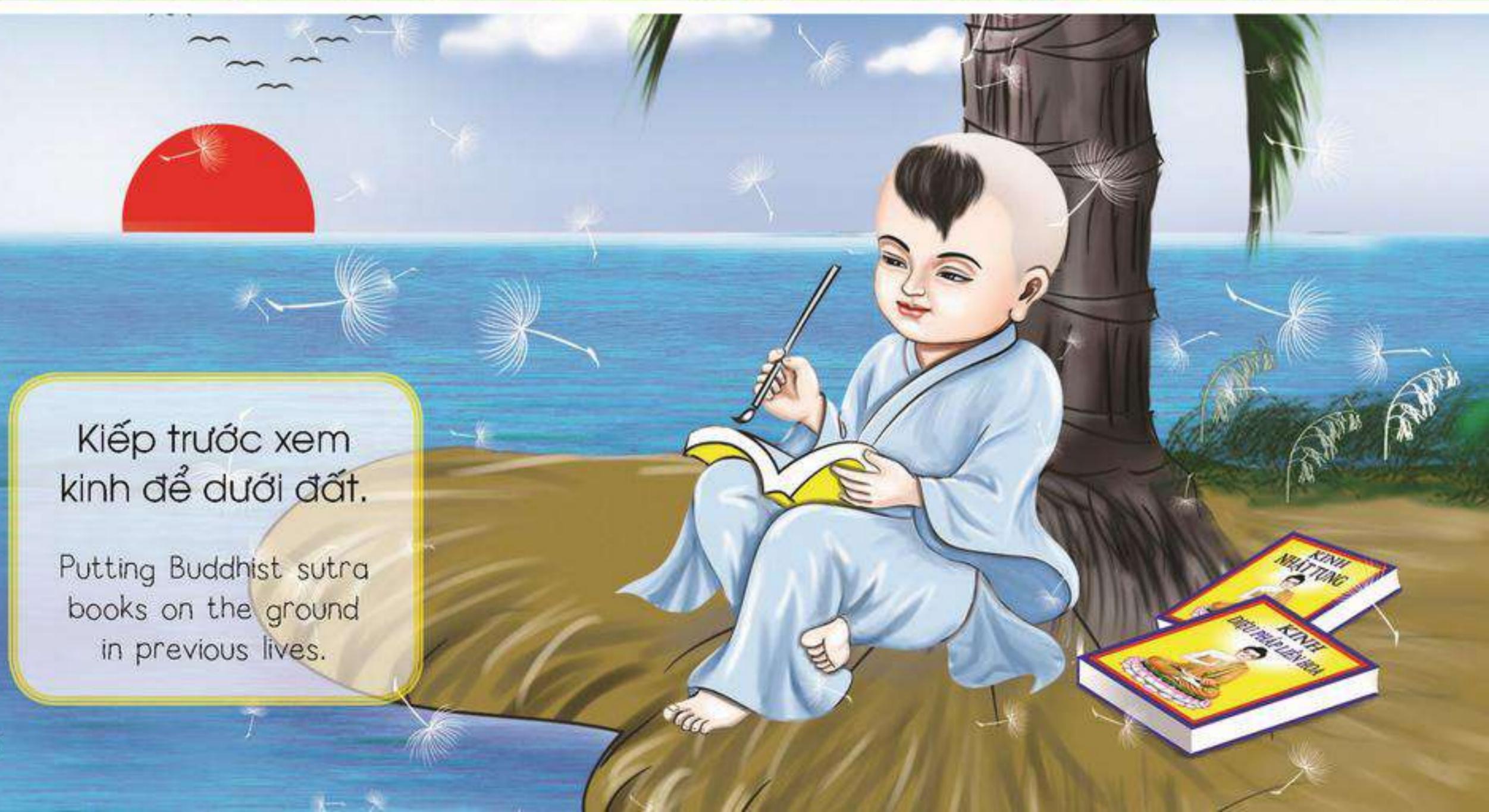
Đời nay lùn bé
do nhân gì?

What is the cause
of being a dwarf
in this life?



Kiếp trước xem
kinh để dưới đất.

Putting Buddhist sutra
books on the ground
in previous lives.



Nay thường thở
huyết do nhân gì?

What cause is frequent
blood vomiting in this life?



Xưa dùng miệng
bất tịnh đọc kinh.

Chanting Buddhist
sutras with impure
mouth in previous lives.



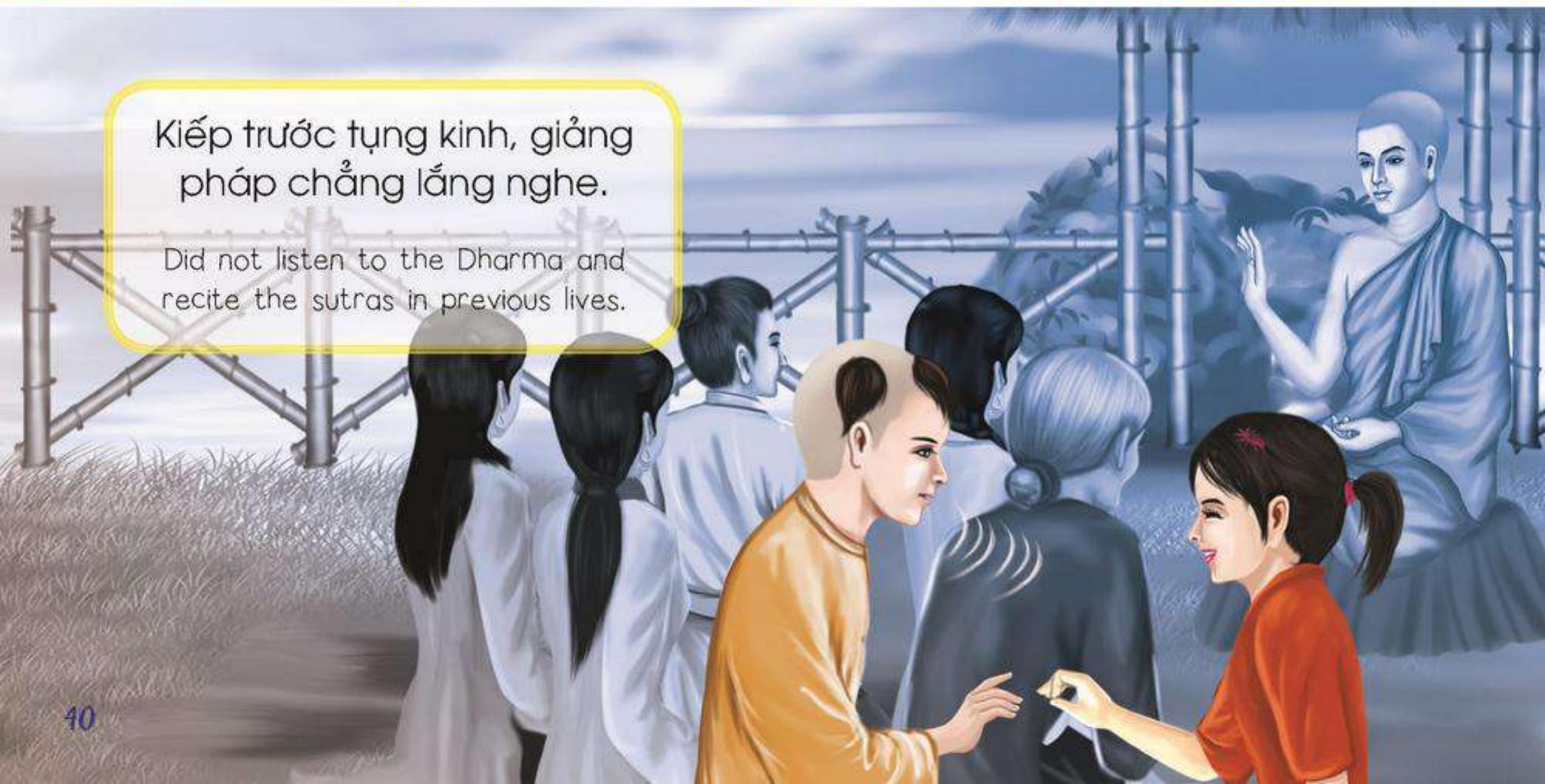
Đời nay ngu điếc
do nhân gì?

What cause is deafness
and dullness in this life?

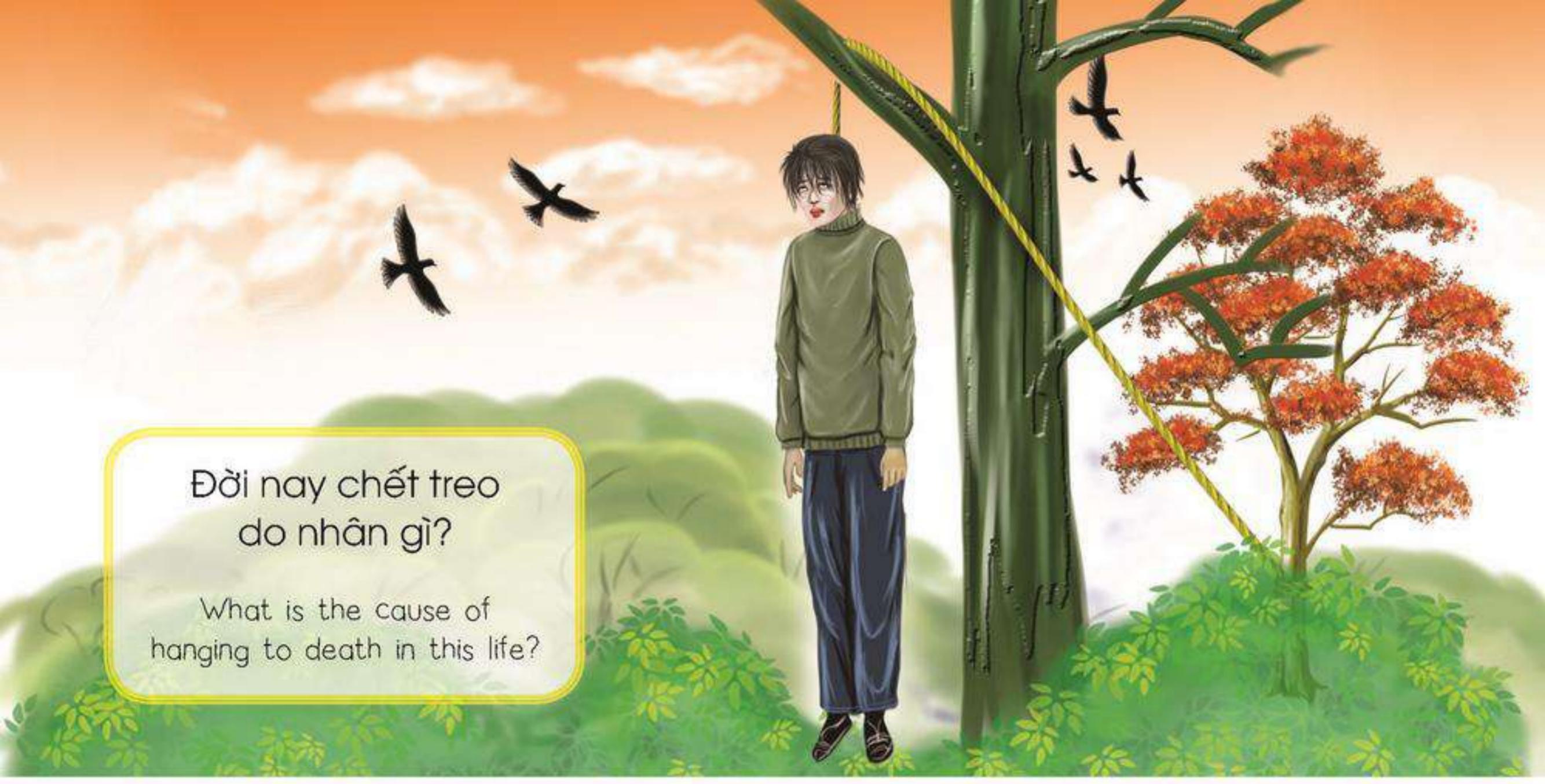


Kiếp trước tụng kinh, giảng
pháp chẳng lắng nghe.

Did not listen to the Dharma and
recite the sutras in previous lives.

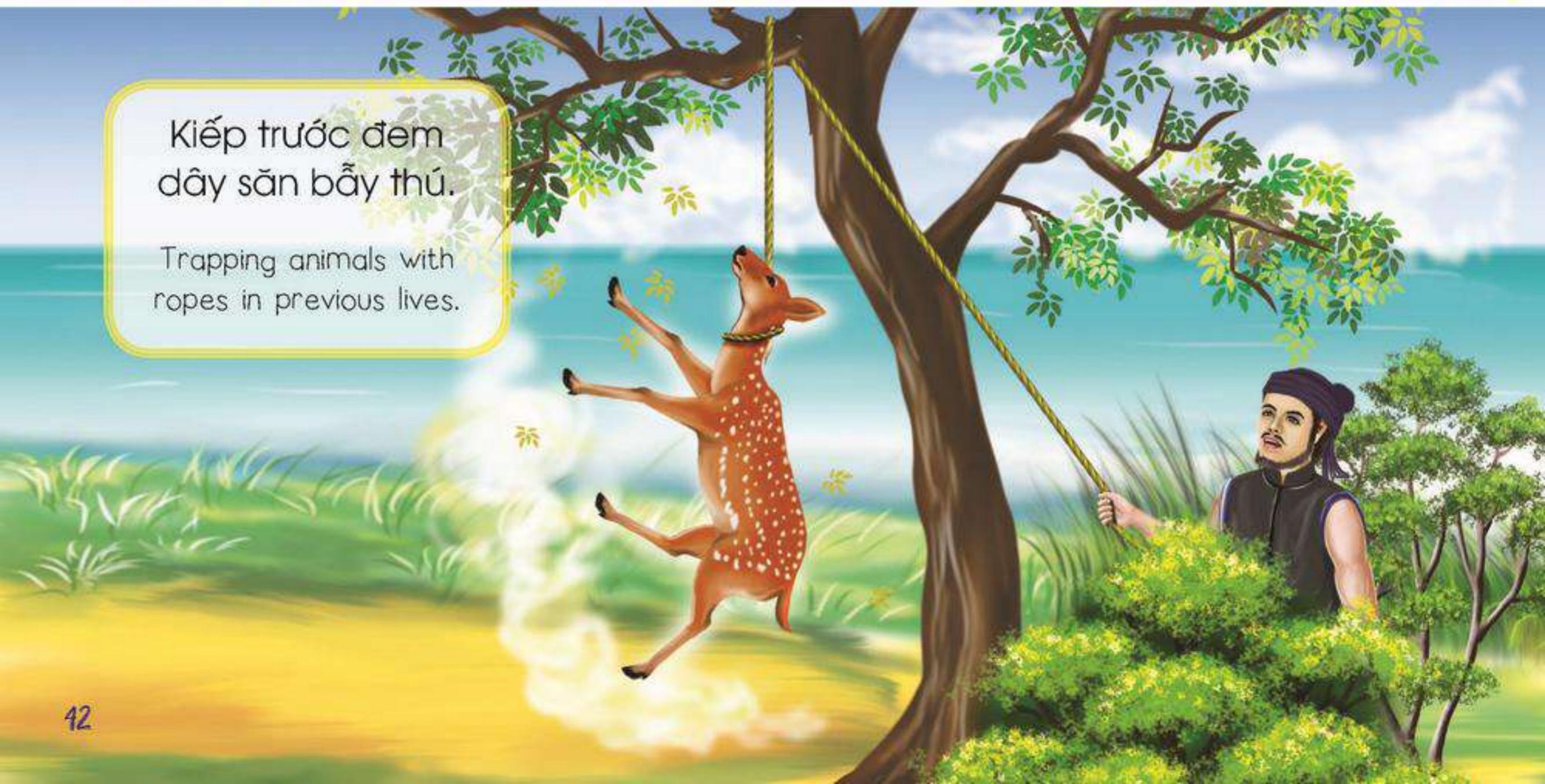






Đời nay chết treo
do nhân gì?

What is the cause of
hanging to death in this life?



Kiếp trước đem
dây săn bẫy thú.

Trapping animals with
ropes in previous lives.

Do nhân gì suốt đời bị cô
độc, bị chồng hoặc vợ bỏ?

What is the cause of being lonely
and separated from loved ones?



Xưa thường ganh ghét,
đố kỵ với người.

Being jealous of everyone
in previous lives.



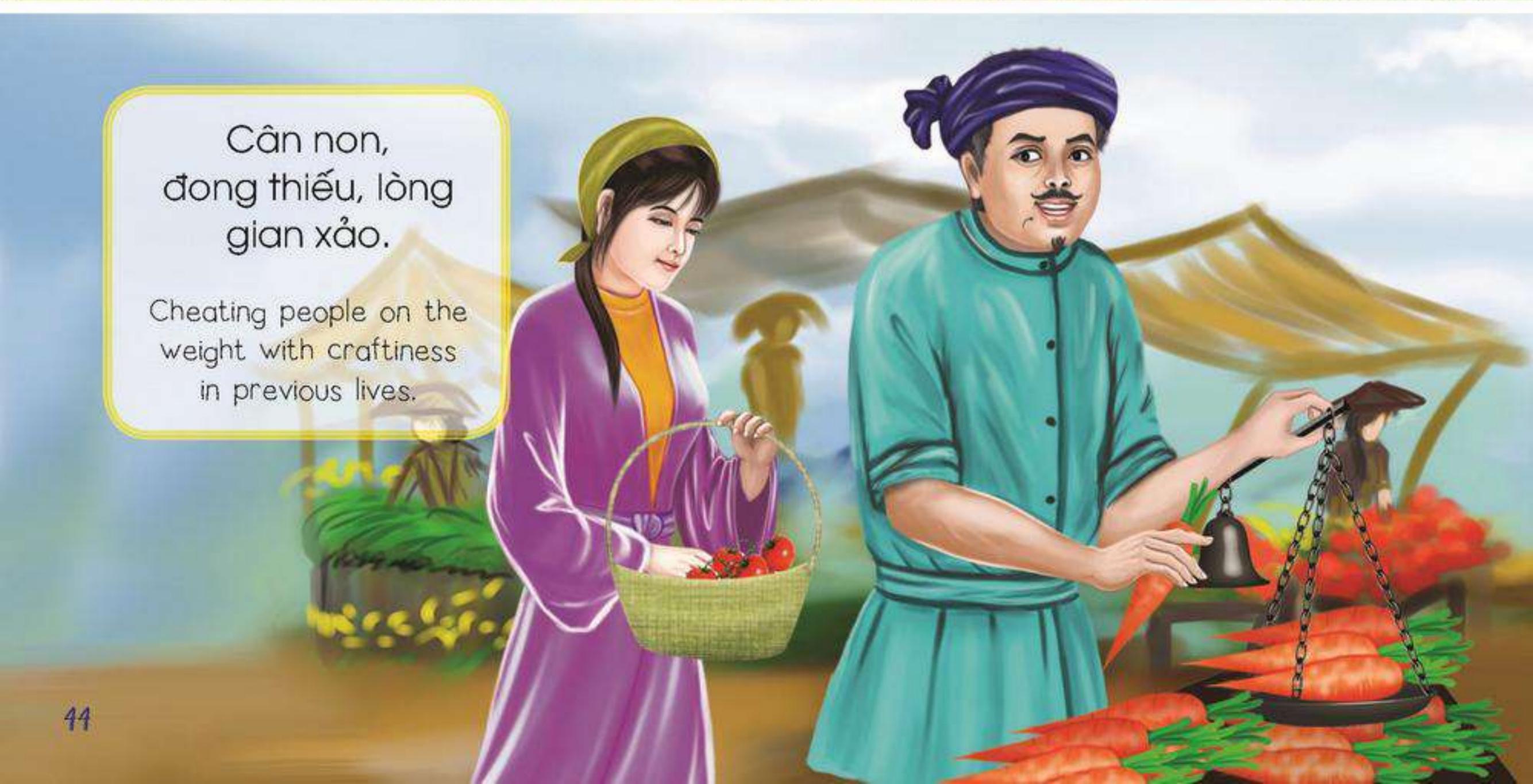


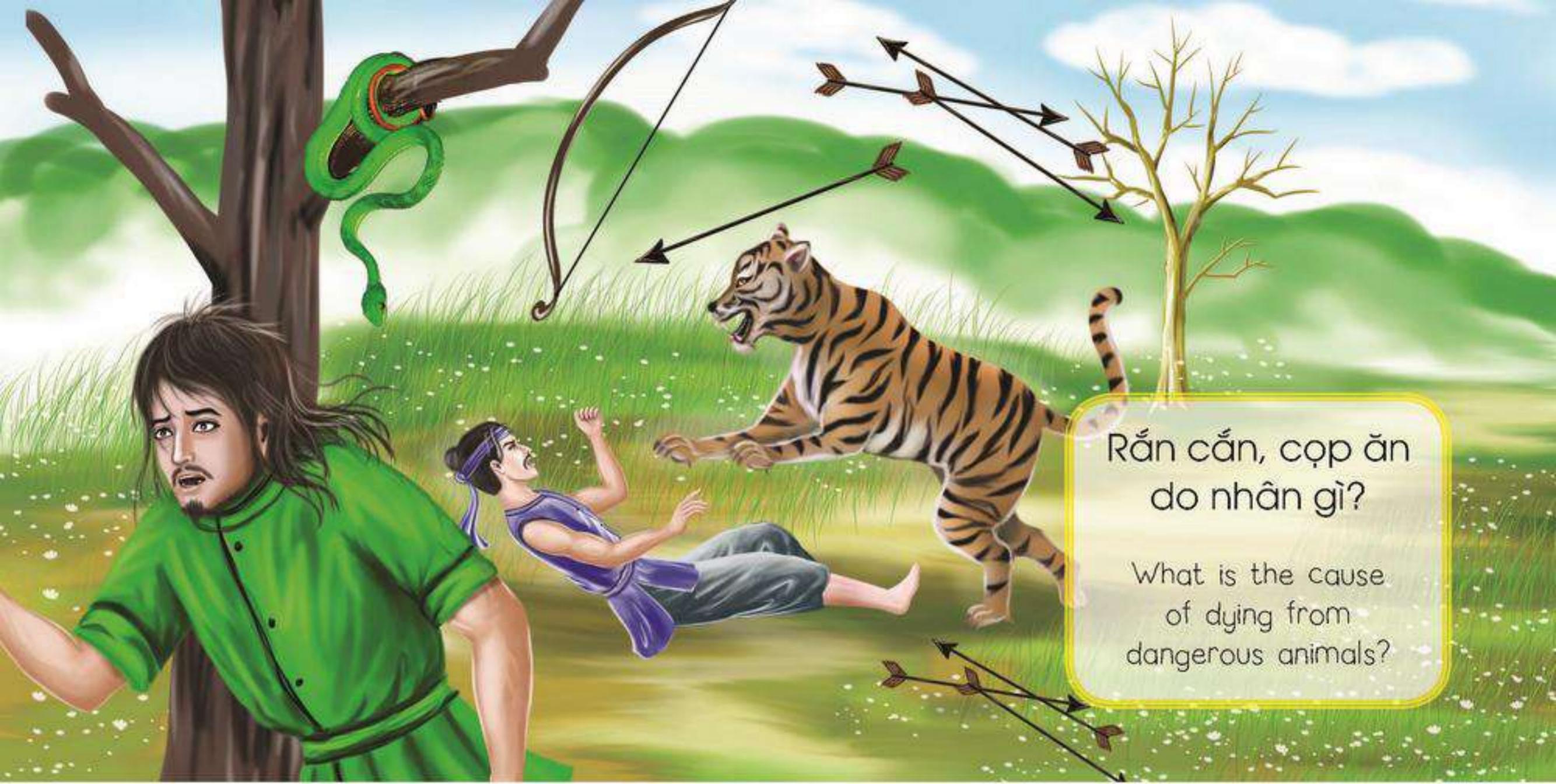
Sét đánh, lửa thiêu
do nhân gì?

What is the cause of being
dead by thunder and fire?

Cân non,
đong thiếu, lòng
gian xảo.

Cheating people on the
weight with craftiness
in previous lives.





Rắn cắn, cọp ăn
do nhân gì?

What is the cause
of dying from
dangerous animals?

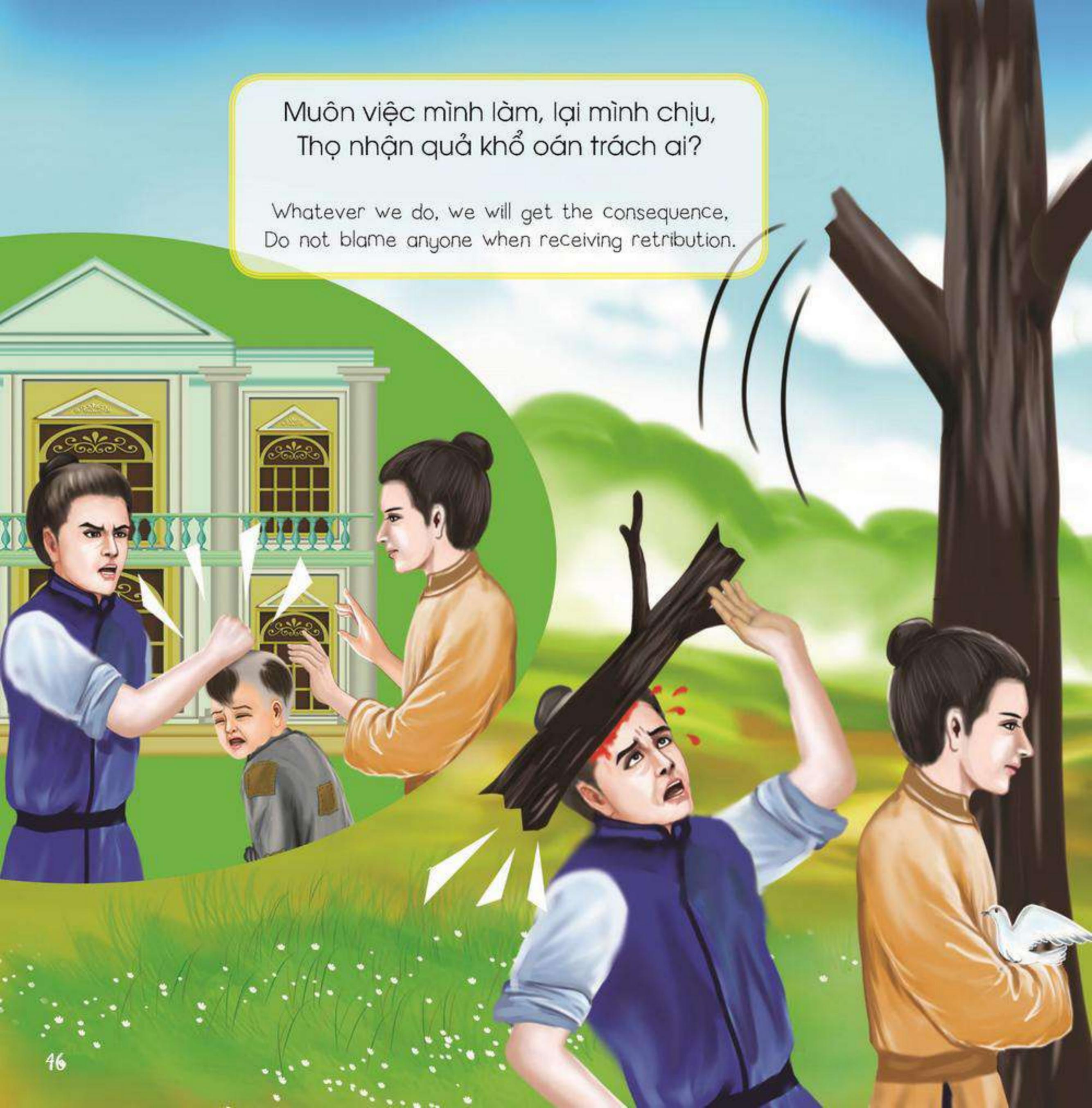


Kiếp trước
gây oan, tạo
đối đầu.

Making enemies of
sentient beings in
previous lives.

Muôn việc mình làm, lại mình chịu,
Thọ nhận quả khổ oán trách ai?

Whatever we do, we will get the consequence,
Do not blame anyone when receiving retribution.



Nếu gieo nhân lành sẽ hưởng quả lành,
Như gieo nhân ác sẽ gặt quả ác.
Đừng nói nhân quả người không thấy.
Xa trả con cháu, gần trả mình.

Who cultivates good seeds will get good fruit,
Who does evils will get bad consequence.
Don't say that the cause and effect is untrue,
We will pay karmic debts in near future,
or our descendant will in distant future.



MỜI QUÝ VỊ - ẤN TỔNG KINH SÁCH

Thuyết pháp, giảng kinh, viết sách, ấn tổng kinh điển, nhằm mang giáo lý nhà Phật đến với mọi người, giúp người tu tập hướng đến hạnh phúc chân thật của sự giác ngộ và giải thoát, đó gọi là pháp thí. Nếu không đủ điều kiện làm những việc ấy, chúng ta đem kinh sách hoặc băng đĩa Phật pháp chia sẻ cho nhiều người cùng nghe, cùng đọc, để cùng được hưởng lợi lạc từ giáo pháp Như Lai, đây cũng là pháp thí.

Đức Phật đã dạy: "Trong các sự bố thí, pháp thí có công đức lớn nhất, không công đức nào có thể sánh bằng". Đạo pháp muốn phát triển thì nền móng phải được xây dắp vững chắc. Chính vì vậy mỗi người chúng ta nên tùy sức mà đóng góp vào một ít vôi, một ít nước, một tảng đá hay một chút cát... Ai có tài thì góp tài, ai có sức thì góp sức, được vậy thì ánh sáng đạo pháp mới có thể tỏa rạng và kiên cố đời đời. Với hoài bão "Tất Cả Vì Phật Pháp", chúng ta không nên đặt nặng quan niệm về công đức. Danh hay lợi đâu phải điều chúng ta mong nhận được; mà làm rạng rõ chính đạo, góp phần mang ánh sáng từ bi của Phật pháp soi chiếu đến mọi chúng sinh, giúp người vượt qua bể khổ bờ mê mới là mục đích tối thượng.

Hãy nên nghĩ nhớ đến những người đang đau khổ, hoặc đang lạc lối, bế tắc trong cuộc sống – những người thật sự rất cần sự cảm thông, giúp đỡ của cộng đồng để có thể quay về với chân lý, với niềm vui và lẽ sống hướng thiện. Làm được như thế chính là lợi ích cho cả ta và người vậy.

Tặng cho thân nhân một số tiền nhỏ, lòng mình chưa thật vui, nhưng mình không đủ sức tặng nhiều hơn nữa. Nhưng nếu đem tặng các loại sách khuyến tu, hướng dẫn người tu tập thì dù chỉ có một quyển sách đáng giá vài ngàn cũng vẫn quý hơn tiền trăm bạc triệu, vì cuốn sách đó sẽ giúp người xây dựng một đời sống thanh cao. Khi đó niềm phúc lạc vô bờ bến sẽ đến với mọi người.

Hy vọng mấy lời tâm huyết này sẽ đến được với nhiều vị Cấp Cô Độc, để ngày càng có nhiều tấm lòng phát tâm chia sẻ và ấn tổng kinh sách cho mọi người xem. Tha thiết mong mỏi như thế!

Quý vị nào muốn phát tâm ấn tổng kinh sách, xin liên hệ:

1. Văn Phòng Chùa Hoằng Pháp – Việt Nam

- Địa chỉ: xã Tân Hiệp, huyện Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh.

- Điện thoại: 028. 3713 0002 (Văn phòng) - 028. 3713 4307 (Phòng phát hành)

2. Chuyển khoản

Quý vị hoan hỷ ghi rõ: "Họ và tên, mã số chương trình ấn tổng kinh sách, số điện thoại và địa chỉ người đóng góp" trong nội dung chuyển khoản để chùa Hoằng Pháp – Việt Nam sử dụng đúng mục đích).

Ví dụ: Nguyễn Văn A – HP003 (Ấn tổng) – (028) 3713 3827 (Hóc Môn – TP HCM).

- Tài khoản: Nguyễn Sỹ Cường (Thẻ danh của thầy Thích Chân Tính) - Số tài khoản: 0071000651615

- Ngân Hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam Vietcombank, chi nhánh TP. Hồ Chí Minh.

Kính chúc Quý vị có đầy đủ sức khỏe, hạnh phúc và an lành trong chính pháp.



Bài học Nhân Quả

THE LESSON OF
CAUSES AND EFFECTS

- Chủ biên -

THÍCH CHÂN TÍNH

Vẽ minh họa

DƯƠNG NGỌC

Nhà Xuất Bản Văn Hóa - Văn Nghệ TP. HCM

Hochiminh City Culture-Literature and Arts Publishing House

88-90 Ký Con, P. Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP. HCM

Điện thoại: (028) 38216009 – 39142419 – Fax: (08) 39 142 890

Email: nxbvhvn@nxbvanhoavannghe.org.vn/ nxbvanhoavannghe@yahoo.com.vn

Website và bán hàng trực tuyến: www.nxbvanhoavannghe.org.vn

Cửa hàng sách: 310 Trần Hưng Đạo, Quận 1, TP. HCM

Gian hàng 03 Đường sách TP.HCM, đường Nguyễn Văn Bình, Quận 1, TP. HCM

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Giám đốc - Tổng Biên tập Đinh Thị Phương Thảo

Biên tập: Trần Thị Hoàng Tân/ Sửa bản in: Mai Hoàng

Cố vấn tiếng Anh: Đậu Bao/ Dàn trang: Oai Trần - Dương Ngọc

Thiết kế Mỹ thuật: Ban Văn hóa chùa Hoằng Pháp

Đối tác liên kết xuất bản: Chùa Hoằng Pháp

Địa chỉ: xã Tân Hiệp, huyện Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh

In lần thứ nhất, số lượng: 5.000 cuốn, khổ 19x19cm. Tại Xí nghiệp In Nguyễn Minh Hoàng

Địa chỉ: 510 Trường Chinh, P.13, Q.Tân Bình, TP.HCM

Số xác nhận đăng ký xuất bản: 22-2020/CXBIPH/26-01/VNTPHCM

Quyết định xuất bản số: 5-QĐ/NXBVHVN ngày 6/1/2020

Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế ISBN: 978-604-68-6156-0. In xong và nộp lưu chiểu: Quý I năm 2020

Bài học Nhân Quả

THE LESSON OF
CAUSES AND EFFECTS

“ Muốn biết nhân đời trước,
Xem sự hưởng đời nay.
Muốn biết quả đời sau,
Xem việc làm kiếp này.

To understand your previous lives,
Look at retribution in your present life.
To have a preview of your next life,
Examine your daily acts in this life.”



ISBN: 978-604-68-6156-0
Giá: 18.000 VNĐ

CHÙA HOÀNG PHÁP, XÃ Tân Hiệp, huyện Hóc Môn, TP Hồ Chí Minh

☎ (028) 3713 0002 - Văn phòng chùa | ☎ (028) 3713 4307 - Phòng phát hành Ăn phẩm văn hóa Phật giáo
🌐 www.chuahoangphap.com.vn | 🌐 hopthu@chuahoangphap.com.vn | 🌐 Chùa Hoàng Pháp - Việt Nam
📺 Chùa Hoàng Pháp - Việt Nam | 📺 Pháp Vị Thầy Chân Tín | 📺 Chùa Hoàng Pháp - Việt Nam